

KULLANIM KILAVUZU

TR-2025 SPEED

www.an-san.com

+90



444 2 430

Müşteri Hizmetleri

Müşteri hizmetleri hattını tüm illerden ve cep telefonlarından başına alan kodu koymadan arayabilirsiniz.



Profesyonellere profesyonel çözümler...

Değerli AN-SAN kullanıcısı ;

Bu kullanma kılavuzu makinanızın daha uzun ömürlü ve daha sağlıklı çalışması için düzenlenmiştir.

Makinanızdan en iyi verimi almanız açısından, kullanma kılavuzundaki talimatları dikkatle okumanız ve bu kılavuzu gerekli haller için saklamanız önemle rica olunur.

Dünya'daki binlerce kullanıcı gibi, sizde kaliteden asla ödün vermeyen AN-SAN'ı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

1975'den günümüze...

	İçindekiler	3
	Güvenlik Uyarıları	4 - 6
	Kutu İçeriği	7
	Teknik Bilgiler	8
	Kısmi Tanıtım	9 - 10
	Makinanın Kurulması	11
	Kullanım Öncesi	12
	Mengene	13 - 14
	Anahtar Tipleri	15
	Anahtar Bağlama	16 - 25
	Anahtar Kopyalama	26 - 27
	Kalibrasyon	28 - 31
	Bakım	32 - 37
	Elektrik Şeması	38 - 39
	Servis ve Garanti	40 - 42
	İletişim Bilgileri	43 - 45
	Not	46 - 47

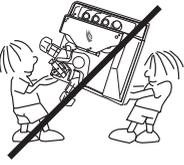
Güvenlik Uyarıları

Makinanızın beslemesini sağlayan AC güç kablosu kullanımını hakkında aşağıdaki bilgileri tatbik etmeniz önem arz etmektedir.

- Güvenli bir kullanım için AC güç kablosunu düzenli olarak denetleyin. Hasarlıysa, derhal kullanmayı bırakın. Kullanım kılavuzunda bulunabilen ilgili An-San Müşteri Hizmetleri yardım hattına danışın.
- AC güç kablosu belirli değerlere göre verilmiştir, kabloda değişiklik yapmayın ya da başka bir güç kablosu kullanmayın, gerekli hallerde satıcınızdan yada yetkili servisten yardım alın.
- AC güç kablosunun fişine ıslak ellerle dokunmayın.
- AC güç kablosunun üzerine basılmasına veya kablunun özellikle fişlerin olduğu yerde, uzatma yuvalarında ve kablunun sistemden çıktığı noktada sıkışmasına izin vermeyin. Kablunun üstüne ağır eşyalar koymayın.
- AC güç kablosunu ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin ve kabloyu sıcaklığa maruz bırakmayın.
- AC konektörü etrafında toz ve yabancı madde oluşumuna izin vermeyin.
- AC güç kablosunu bağlamadan ya da takmadan önce, güç fişi veya kablo bağlantı ucu, elektrik prizi veya sistemin arkasındaki AC konektöründe toz ya da yabancı madde olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş veya konektör kirlenmişse ya da nemli ise bağlamadan önce kuru bir bezle silin.
- Makinanızı temizlemeden veya taşımadan önce, ya da uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, AC güç kablosunu elektrik prizinden çıkarın. Çıkarırken, güç kablosunu fişinden sıkıca tutarak düz bir şekilde elektrik prizinden çekin. Hiçbir zaman kablodan tutarak veya yana doğru çekmeyin.
- AC güç kablosunu voltaj transformatörüne veya enversöre bağlamayın. Bu gibi durumlarda bu cihazlarda kullanılan tip AC güç kablosu temin edin.
- AC güç kablosu fiş ucu bulunduğunuz ülkedeki prizde kullanılmıyorsa aynı özelliklere sahip bir AC güç kablosu temin ederek makinanızda kullanabilirsiniz. Bu özellikleri satıcınızdan ya da An-San müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

Elektrik çarpmasından kaçınmak için makinenin kapağını ve elektrik bölümünü gerekmediği hallerde açmayın, bu kısımlar açık konumdayken AC güç kablosunu makinanızdan mutlaka ayırın, servis için yalnızca yetkili personelden yardım isteyin.

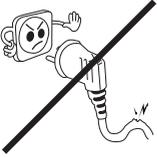
Güvenlik Uyarıları



Makinanızın nakli durumunda sağ ve sol alt tarafta bulunan taşıma kulplarından tutularak taşınması gerekir. Başka bir kısımdan tutulup kaldırılması makinanızda ciddi hasarlara yol açabilir.



Makinanızın kesici bölümü kapalı bir kısımda bulunsa bile herhangi bir çapak sıçramasına karşı kesme işlemi sırasında koruyucu ekipman kullanın ve gerekli tedbirleri mutlaka alın.



Hasar görmüş, kopuk, ezik vb. durumdaki AC güç kablosunu makinanızda kesinlikle kullanmayın.



Makinanızı mutlaka topraklı bir prizde kullanın, ıslak elle fişi prize takmayın.



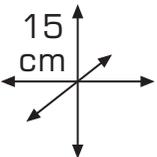
Makinanız sadece kılavuzda tarif edilen grupta anahtar kopyalama işlemi için tasarlanmıştır, ürünün farklı bir işte kullanılması hem makineye hem de etrafına zarar verebilir. Makinanızı kullanma talimatına uygun biçimde kullanın.



Makinanızda dönerken çalışan kesici takım bulunmaktadır, bu yüzden makine çalışırken kesinlikle bu kısma elinizi yaklaştırmayın. Anahtar sökme takma işlemi mutlaka makine kapalı konumda olduğu zaman yapın.



Makinanızda hareket eden mekanik kısımlar bulunmaktadır, siz ya da başkası makine hareket halinde iken herhangi bir yaralanma riskine karşı bu kısımlardan uzak durun. Çocukları kesinlikle makineye yaklaştırmayın.



Makinanızı duvar yüzeylerinden en az 15 cm uzağa yerleştirin, makinenin hava sirkülasyonuna ihtiyacı olduğundan dar ve sıkışık bir yere sokmayın.

KULLANIM ÖMRÜ
10 YIL

Avrupa Birliği CE İşareti ve Uyum Bildirimleri

Avrupa Birliği içinde satılması amaçlanan ürünlerin bir Conformité Européene (CE) İşareti taşıması gerekir. Bu işaret, aşağıda tanımlanan geçerli Direktiflere ve Avrupa standartlarına ve değişikliklere uygunluğu gösterir.

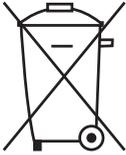
Bu ürün test edilmiş ve aşağıdaki Avrupa Direktiflerine uygun olduğu belirlenmiştir.

Uygulanan direktifler : Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/CE
Makine Güvenliği Direktifi 2006/42/CE
Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/CE

Uygulanabilir uyumlaştırılmış standartlar : EN 12100
EN 55022, EN 55024
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
EN 60950-1, EN62233



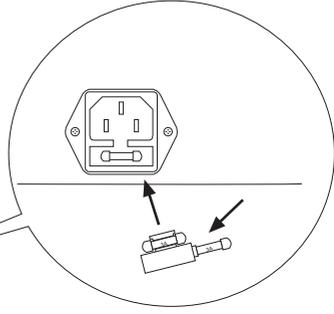
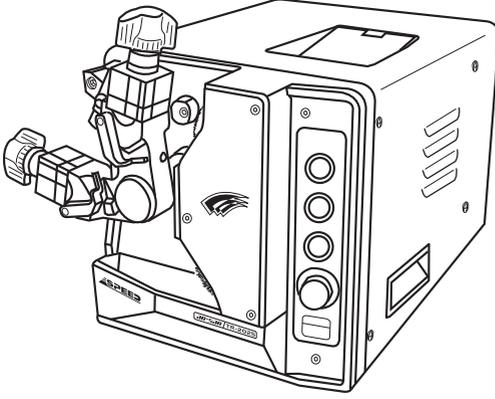
Elektrikli & Elektronik Cihazların Atım İşlemine Dair Bilgi



Ürünlerdeki veya ilgili belgelerdeki bu sembol kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin, genel atıklarla karıştırılmaması gerektiğini ifade eder. Uygun muamele, kurtarma ve geri dönüşüm için, bu ürünleri ücretsiz kabul eden önceden belirlenmiş toplama noktalarına götürün. Ya da, bazı ülkelerde ürünlerinizi, eşdeğerdeki yeni bir ürünün satın alınması karşılığında satıcınıza geri verebilirsiniz.

Bu ürünün atım işleminin doğru şekilde gerçekleştirilmesi önemli kaynakların korunmasına ve atıkların uygunsuz depolanması sonucu insan sağlığı ve çevre üzerinde oluşabilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardım eder. Size en yakın konumdaki toplama noktası hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen bulunduğunuz bölgedeki devlet yetkilileri ile irtibat kurunuz. Bu atıkların uygunsuz atımıyla ilgili ulusal yönetmelikler uyarınca cezalar uygulanabilmektedir. Eğer bu cihazı atmak istiyorsanız, lütfen bulunduğunuz yerdeki yetkililerle ya da satıcınızla görüşerek doğru atım yöntemini öğreniniz.

Kutu İçeriği



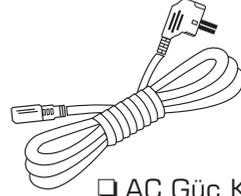
Yedek sigorta makinanın arkasındaki AC gc giriş socketindedir. Erişmek için ncelikle AC gc kablosunu makinadan ayırın ve tornavida yardımıyla sigorta yuvasını tırnağından kanırtarak dışarı ıkartın. Şekilde grldğ gibi yuva iersinde sigortanın yenisi mevcuttur.



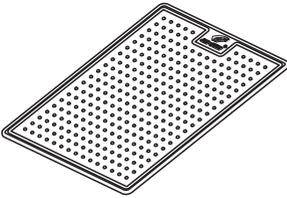
□ Kullanım kılavuzu



□ Yedek Sigorta



□ AC Gc Kablosu



□ Avadanlık pedi



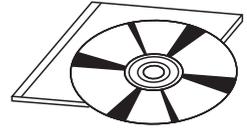
□ Dayama parçası



□ Kablo Klipsi



□ Kesici sökme aparatı



□ CD içerik

⚠ Kutu içeriği aynı olmayıp bölgelere göre farklılık içerebilir.

En	27 cm
Boy	37 cm
Yükseklik	34 cm
Ağırlık	25 kg
Akım*	220 - 240 v / 50 Hz
Sigorta	250v 3 A. x 1
Enerji Tüketimi	0,19 kw
Motor	Tek faz / 180 w
Devir	1400 d/d
Kesici Takım	80x5x16 mm
Aydınlatma	Tek nokta led
Mengene	4 yönlü
Kalibrasyon	0,01 hassasiyet

* Bazı modeller 110V kullanan bölgelere göre üretilmektedir, bu bölgeler için kullanılan akım 110V ve frekans değeri ise 60 Hz dir. Makinanızın arkasında bulunan etiketteki akım değerini bölgenizdeki akım değeri ile kontrol etmeden ürüne akım uygulamak makinanızda ciddi hasarlara yol açabilir.

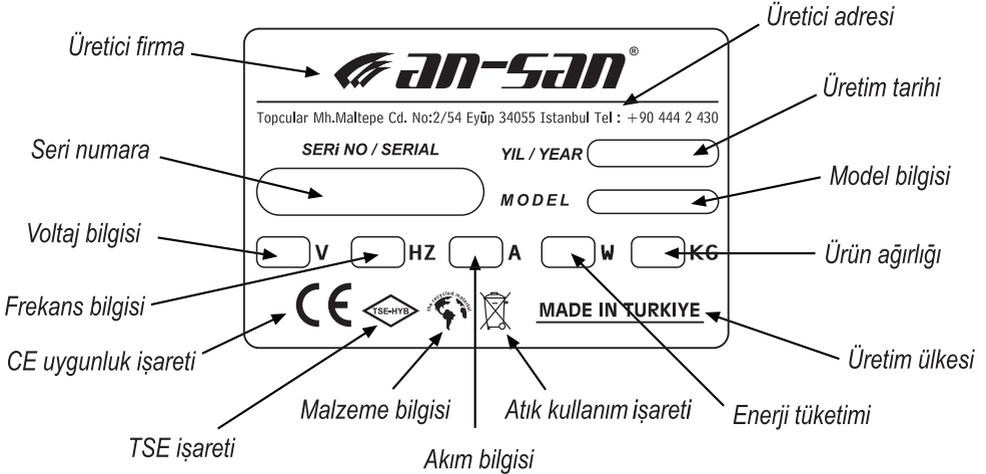
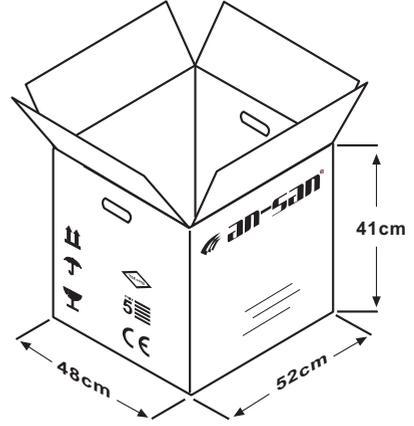
Gürültü seviyeleri :

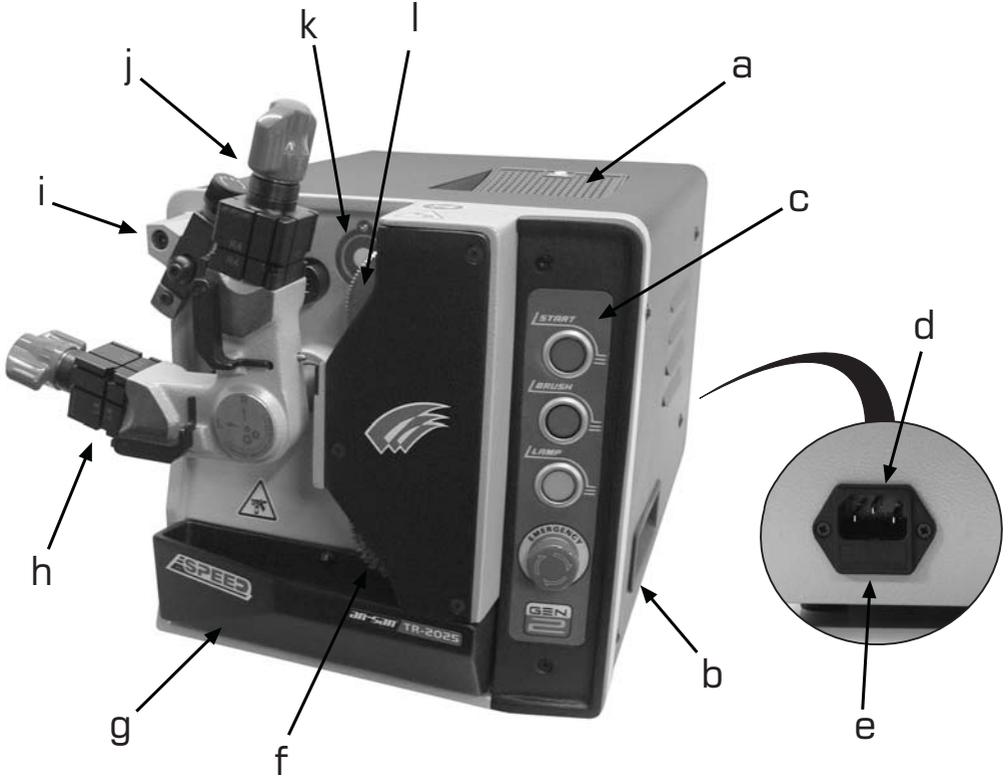
Bosta çalışma Lp (A) = 56,00dB.

Prinç anahtar işleme Lp (A) = 105,00dB.

Demir anahtar işleme Lp (A) = 107,50dB.

Ambalaj Ölçüleri :





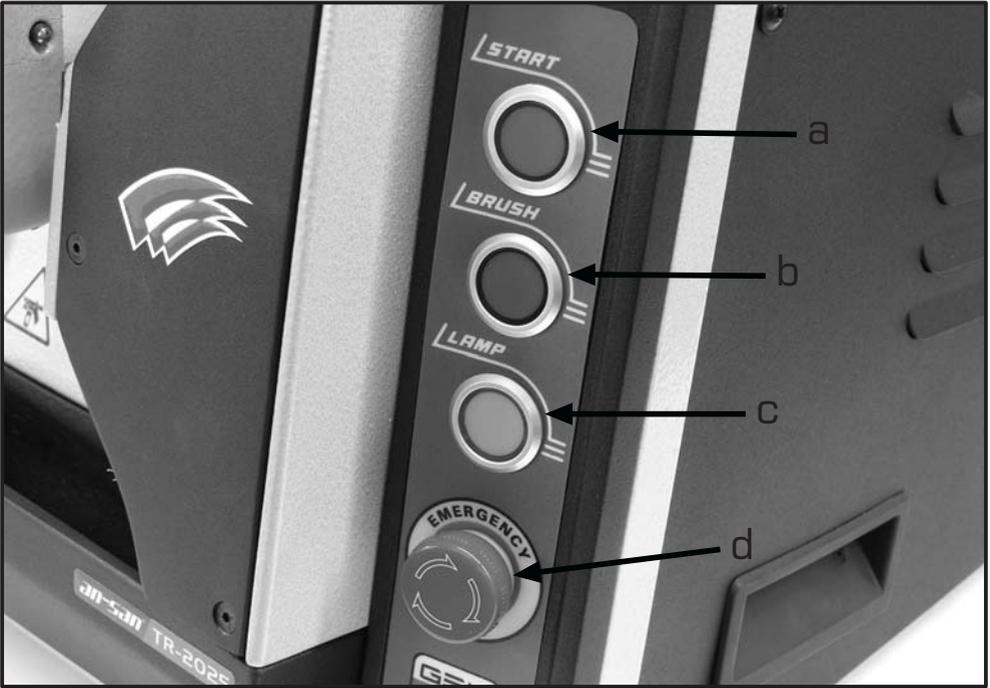
SPEED

- a - Avadanlık bölümü
- b - Taşıma tutamaçları
- c - Kontrol paneli
- d - Güç kablosu girişi
- e - Sigorta kutusu
- f - Fırça bölümü

- g - Talaş kabı
- h - Okuyucu bölümü
- i - Takipçi bölümü
- j - Kopya bölümü
- k - Aydınlatma
- l - Kesici

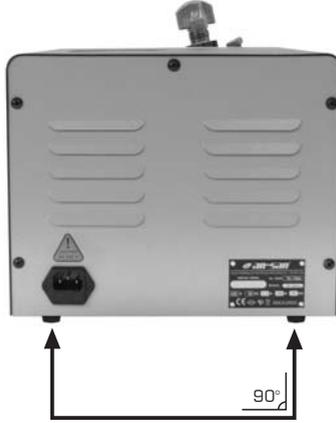
Kısmi Tanıtım

Kontrol paneli üzerinde makinanızın işlevlerini çalıştıran butonlar ve acil durum anahtarı bulunmaktadır. Bu butonlardan (a) ile işaretli olan makinanızın anahtar kesme işlemine başlamasını sağlamaktadır, makinanın kesim işlemine otomatik olarak başlaması için bu butona 1 saniye boyunca basılı tutmanız gerekmektedir. Anahtarda oluşan çapakları temizlemek için kullanacağınız fırçayı (b) ile işaretli butona basarak çalıştırabilirsiniz, bu buton aç/kapa şeklinde çalışmaktadır. Makinanın aydınlatmasını açmak için ise (c) ile işaretli butonu kullanabilirsiniz, bu butonda aynı şekilde aç/kapa şeklinde çalışmaktadır. Acil durum anahtarı (d) acil durumda makineyi kapatmak için kullanılmaktadır. Bu anahtarın üzerine basıldığında kapalı pozisyona geçer, tekrar açmak için sağa doğru çevirmeniz gerekir. (bkz.şkl. A-1)



Şekil A-1

Makinanızı mutlaka düz bir zemine oturtun, sallanmasını engelleyin.

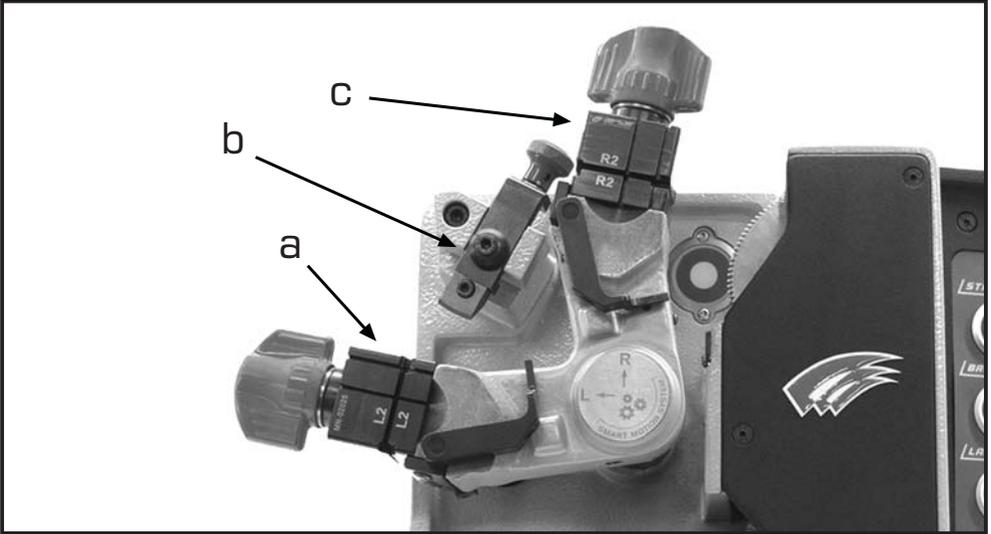


Ac Güç Kablosunu makinanın arkasında bulunan güç girişine şekildeki gibi takın.



Makinanızı kullanmadan önce mutlaka kullanma kılavuzundaki bilgileri dikkatle okuyun. İlk yapmanız gereken makinanızı koyacağınız talimatta belirtilen uygun bir yer hazırlamanız. Daha sonra makinanızla birlikte verilen AC Güç kablosunu makinanın arkasındaki sokete takın. Makinanızı mutlaka topraklı bir prizde kullanın. Kullanmaya başlamadan önce makinanızın tüm işlevlerini çalıştırıp kontrol edin.

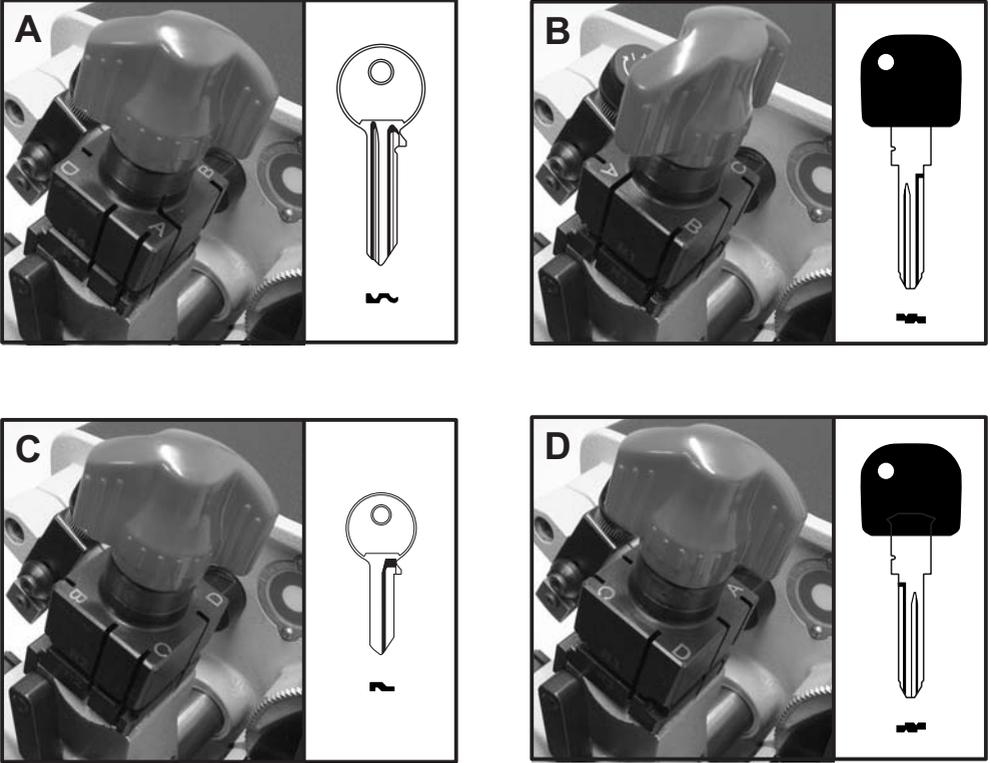
Makinanız montajdan sonra belirli aksamları koruyucu yağ ile yağlandığından anahtar kesme işleminde anahtardan çıkan çapaklar yağlı yerlere yapışacaktır. Bu yüzden (a,b,c) ile işaretli bu bölümleri temizleyin. Temizleme işlemini bakım ve temizlik bölümüne bakarak uygulayabilirsiniz. Tüm işlemler tamamlandıktan sonra makinanız kullanılmaya hazırdır. İyi günlerde kullanmanız dileğiyle... (bkz.şkl. B-1)



Şekil B-1

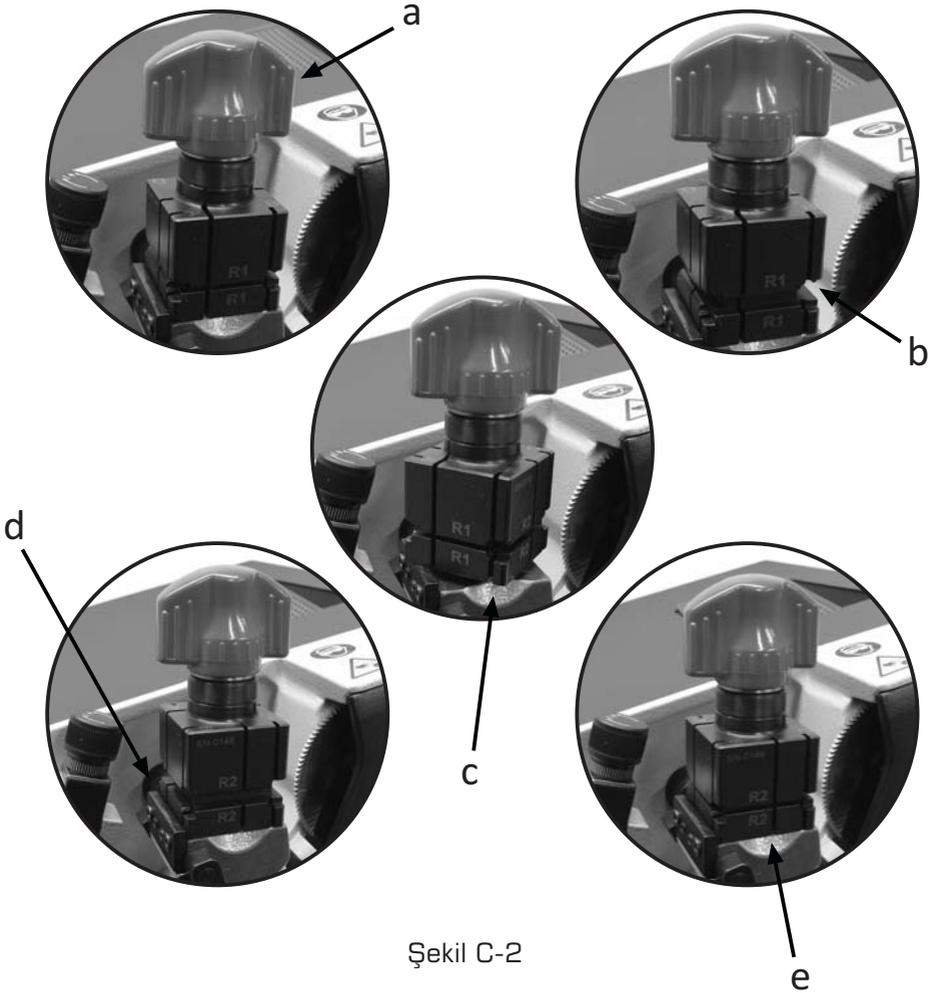
Mengene

Mengene üzerinde dört ayrı anahtar bağlama bölümü bulunmaktadır, bu bölümler A,B,C,D olarak kodlanmıştır, Anahtarların yapıları farklı bağlantılar gerektirmektedir, bu sebeple anahtarın yapısına göre uygun olan mengene bölümünü kullanmalısınız. Bu bağlantıların şekilleri genel olarak gösterilmiştir, anahtar çeşitleri çok fazla olmasından ötürü bağlantı şekillerini uygun olan bir biçimde kendinizde geliştirebilirsiniz. Burada işin mantığı anahtarın mengene üzerinde sağlam ve kesime uygun pozisyonda durmasıdır. Mengene bölümlerini kullanmayla ilgili bilgiler anahtar bağlama sayfalarında gösterilmiştir. (bkz.şkl. C-1)



Şekil C-1

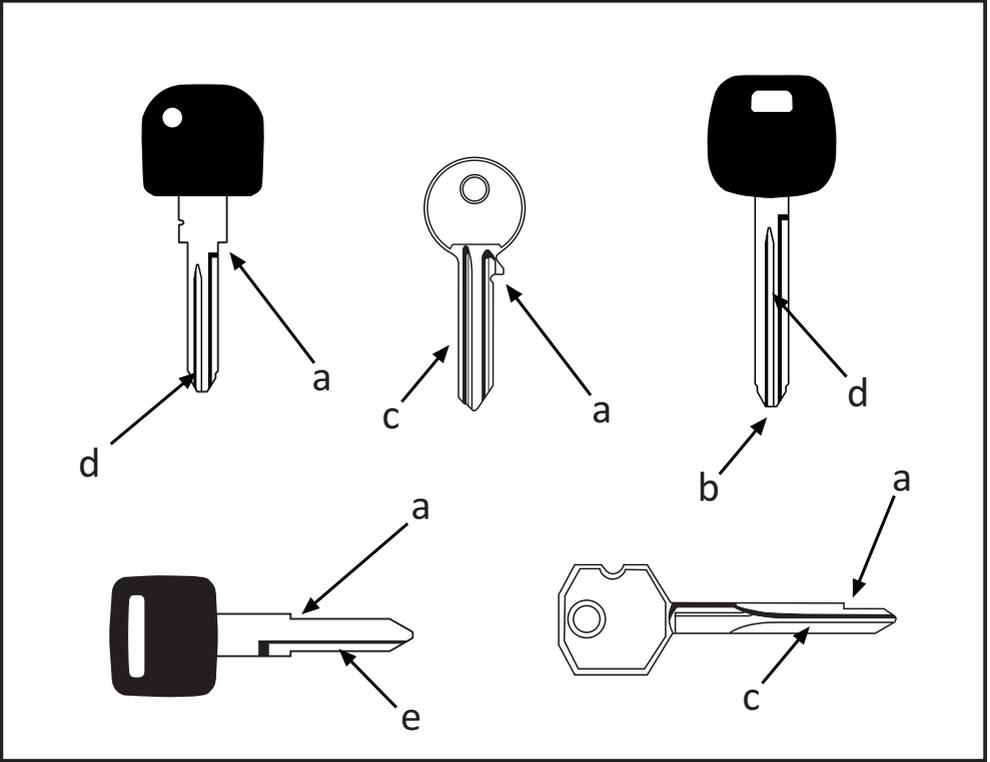
Mengene bölümlerini değiştirmek için mengene sıkması (a) bir miktar gevşetilir ve mengene yaklaşık 5mm kadar açılır (b). Daha sonra mengene alt parçasından (c) tutularak yukarı doğru kaldırılır ve hangi bölümü kullanmak istiyorsanız o bölüme döndürülür, eğer kaldırdığınızda mengene dönmüyorsa sıkma bir miktar daha açılarak mengineenin dönmesi sağlanır. Döndürme işleminde istenilen bölüme gelindiğinde alt parça yerine oturtularak (d) mengene sıkması sıkıştırılır ve mengene hazır konuma (e) getirilir. (bkz.şkl. C-2)



Şekil C-2

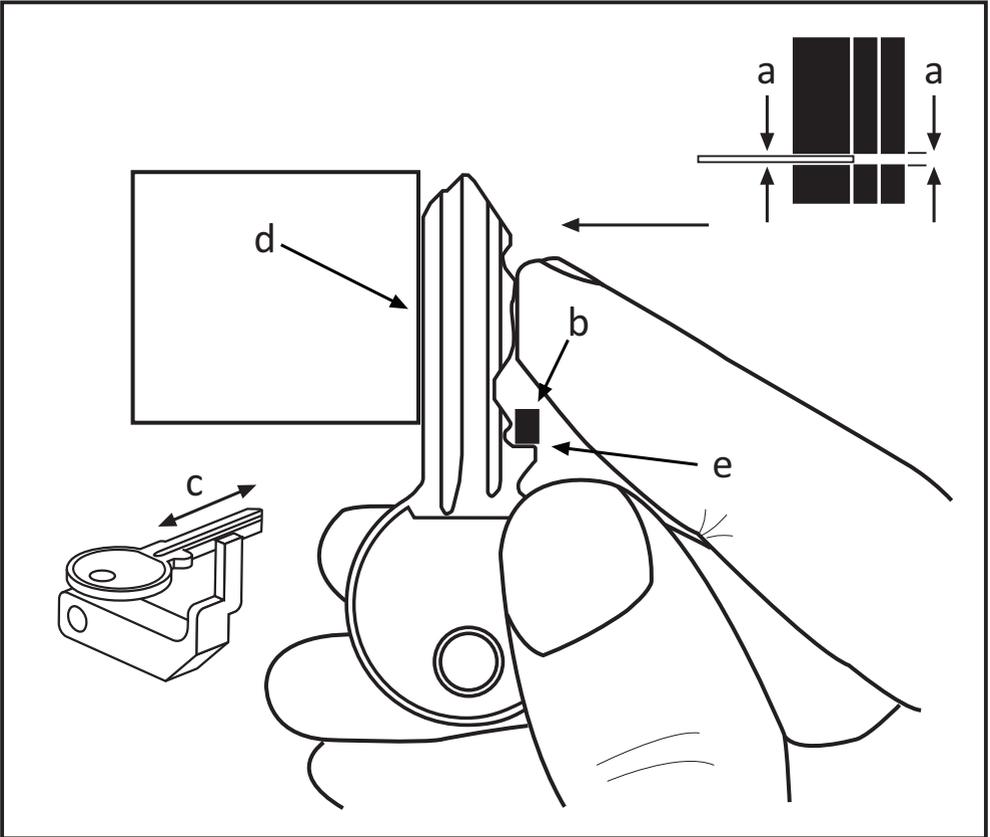
Anahtar Tipleri

Makinanızde kopyalayacağınız anahtar tiplerine göre bağlantılarda dikkat etmeniz gereken önemli hususlar vardır. Bu hususların başında anahtarların dayama noktaları ve duruş pozisyonlarıdır. Her anahtarın damak dayaması (a) dediğimiz duruş noktası vardır ve bu nokta anahtarın mengeneyle bağlandığı pozisyonu belirler. Bu dayama noktası olmayan anahtarlar için ise anahtarın uç noktası (b) ölçü olarak kullanılır. Birde anahtarların mengene yüzeyine paralel bağlanması gerekir ve bunu sağlayan da anahtarın sırt (c) kısmıdır. Her iki tarafında şifre olan anahtarlar için sırt dayaması olmayacağından bu tip anahtarlar için anahtar üzerindeki kanal (d) kullanılır. Yine aynı şekilde sırt kısmı ve kanalı olmayan anahtarlar için ise anahtarın yan iç yüzeyi (e) kullanılır. Anahtar bağlama şekillerine 18-25 numaralı sayfalardan bakabilirsiniz. (bkz.şkl. D-1)



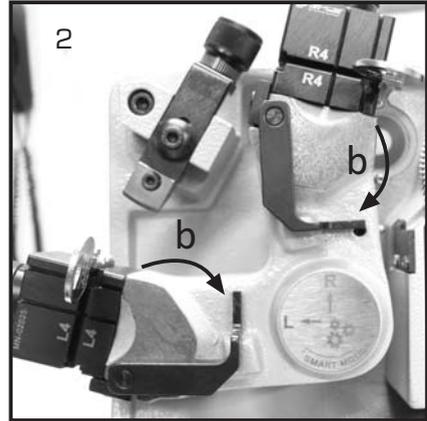
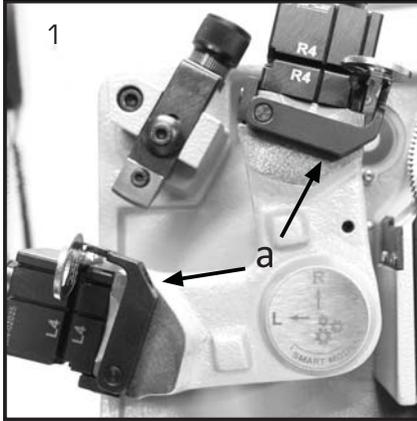
Şekil D-1

Standart tipteki bir anahtarı mengeneyle bağlarken aşağıdaki şekilde gösterildiği şekilde tutmalısınız. Anahtarı mengeneyle bağlamadan önce mengeneyle anahtar kalınlığına uygun lde açmanız (a) işinizi daha kolay hale getirecektir. Anahtarı mengeneyle yerleştirdikten sonra damak dayamasını (b) dayadıktan sonra anahtarı ileri geri doğru (c) hareket ettirmeniz anahtarın sırtının mengene yüzeyine (d) düzgün yaslandığını hemde damak dayamasının (e) tam olarak oturduğunu kontrol etmenizi sağlar. Anahtarın bu noktalarının yüzeylere tam olarak oturduğundan emin olduktan sonra mengene sıkması ile anahtarları sıkıştırabilirsiniz. (bkz.şkl. D-2)



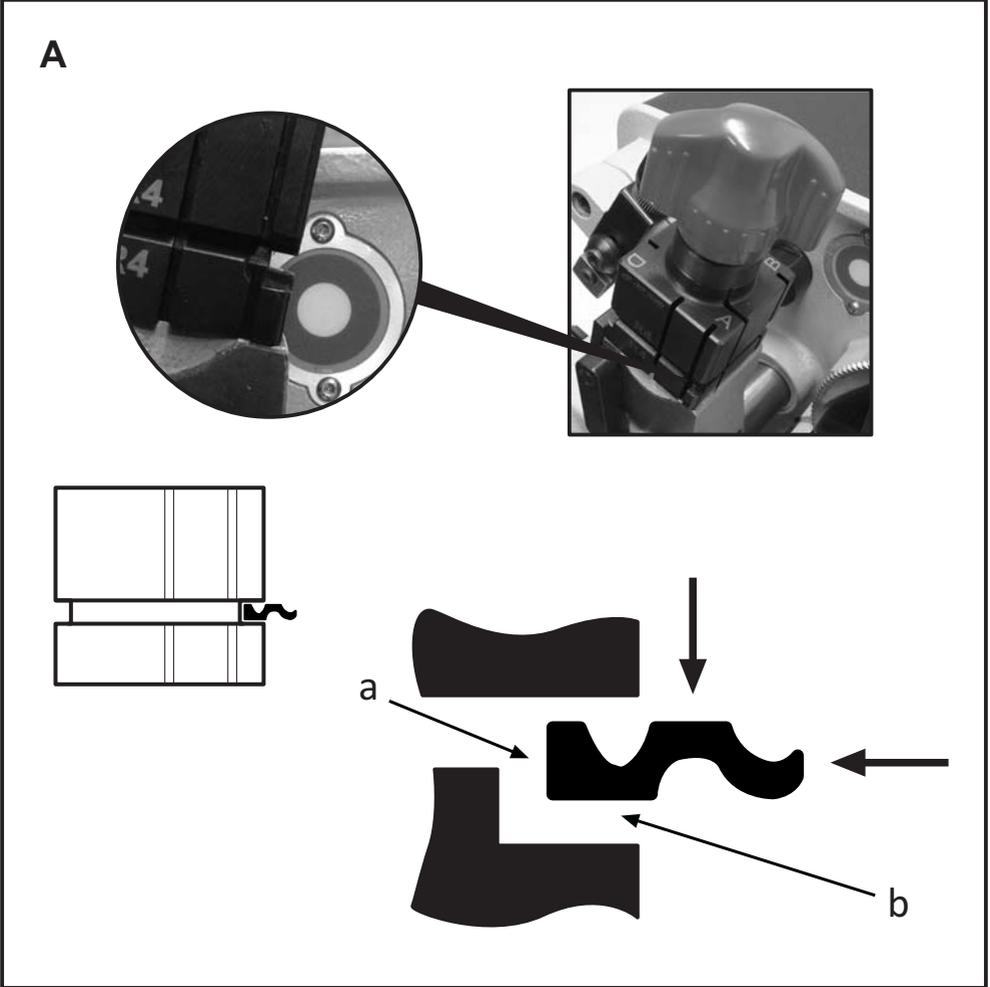
şekil D-2

Anahtarları mengeneye bağlarken anahtarların damak ölçülerini aldığınız parçalar (a) makine çalışırken otomatik olarak kapanmaktadır. Her ne kadar bu parçalar makine tarafından otomatik olarak kapansada anahtarları bağladıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce sizin tarafınızdan elinizle kapatmanız (b) tavsiye edilmektedir. Buradaki amaç mekanik olarak çalışan bu parçaların herhangi bir şekilde hata yapmasının önüne geçilmiş olmasıdır. (bkz.şkl. D-3)



Şekil D-3

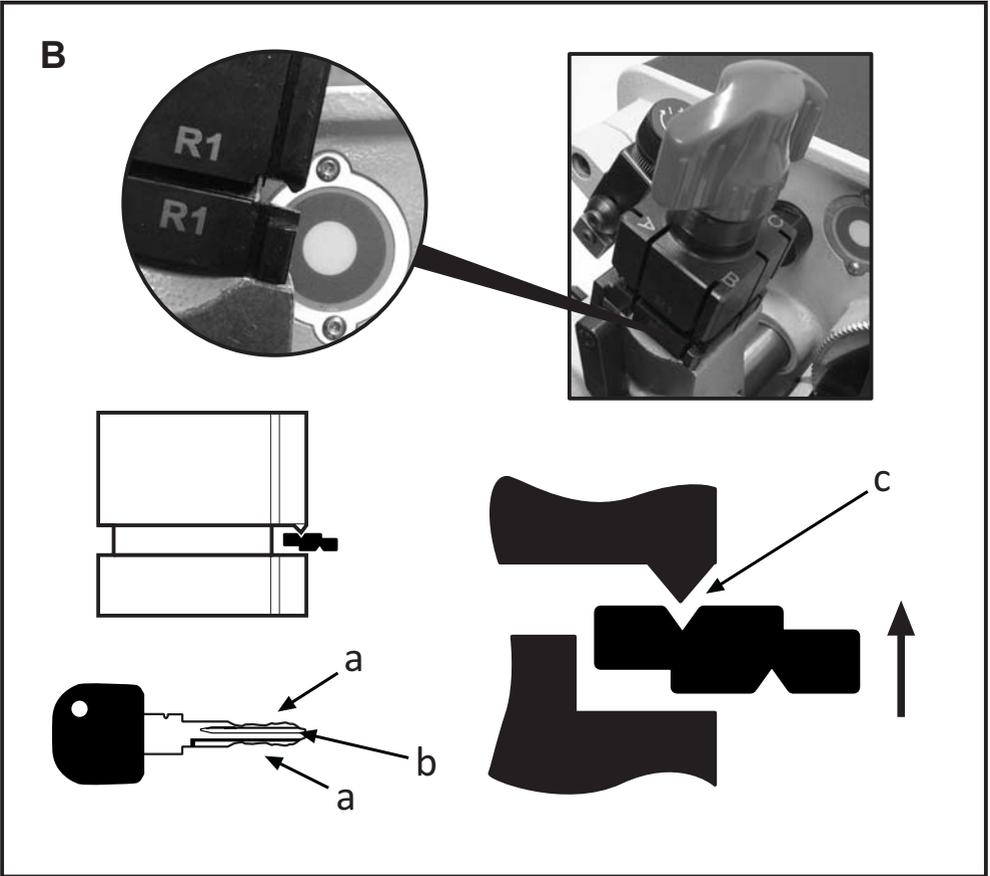
A bölümü en sık kullanılacak olan kısımdır, bu bölümde anahtar çeşitlerinin çoğunu sıkıştırmanız mümkündür. Genelde bu bölümde kullanılacak anahtarlardan ev tipi anahtar bağlantı şekli aşağıdaki çizimde gösterilmiştir. Anahtarın sırtı mengene iç yüzeyine (a), anahtarın altı ve üstü mengene çenelerine (b) paralel olacak şekilde sıkıştırma işlemi gerçekleştirilir. (bkz.şkl. D-4)



Şekil D-4

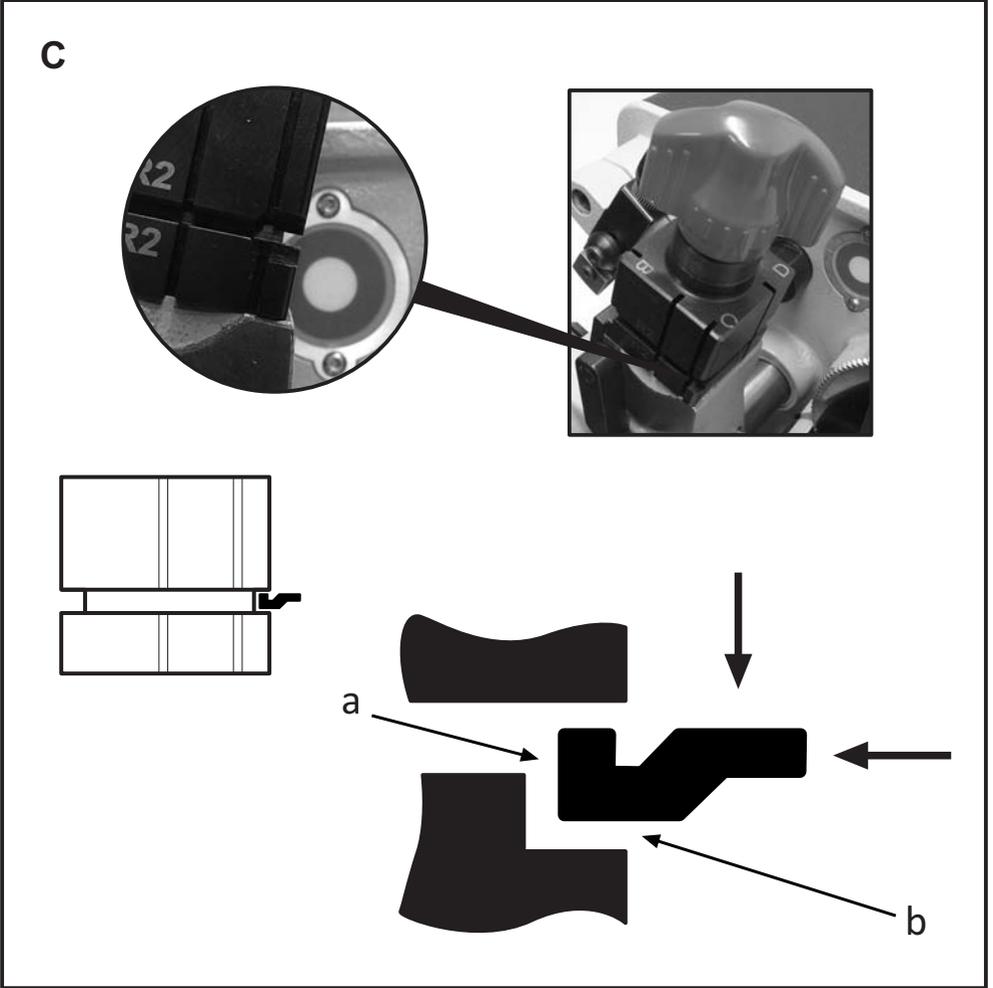
Anahtar Bağlama

Oto anahtarlarını mengeneye bağlarken yine aynı şekilde mengene iç yüzeyine paralel şekilde bağlanması gerekmektedir. Fakat oto anahtarlarının her iki yüzeyinde de şifre olduğu için (a) anahtarın düz bir sırtı bulunmamaktadır. Bu yüzden anahtarı mengeneye bağlarken anahtar üzerinde bulunan kanalları (b) kullanmanız gerekecektir. Anahtar üzerindeki kanal eğer sol tarafa yakınsa mengene bölümlerinden B kısmını kullanmanız gerekir. Bu tip anahtar bağlantısında anahtarı içeri doğru bastırmanıza gerek yoktur, kanala giren mengenenin V şekilli ağzı (c) paralel bağlantıyı sağlayacaktır. (bkz.şkl. D-5)



Şekil D-5

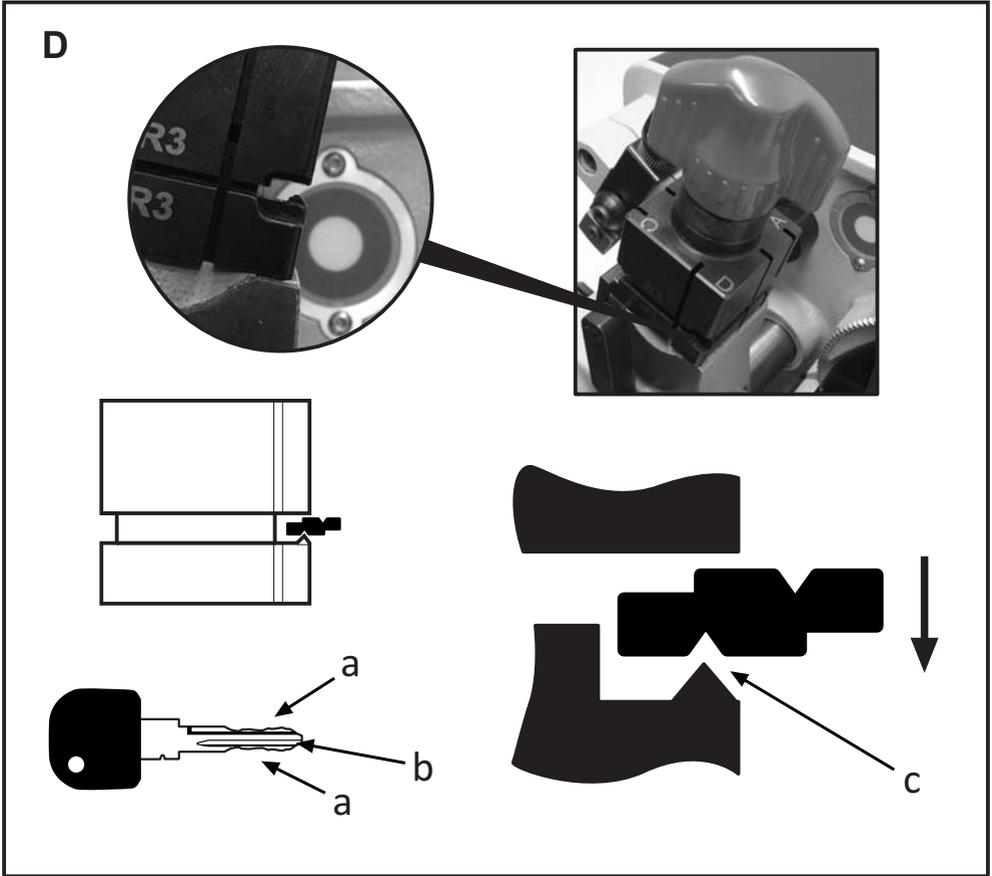
Bu bölümü standart anahtar ölçülerinin altında olan posta kutusu, çekmece kilidi, ufak asma kilit anahtarı gibi küçük ebatlardaki anahtarları bağlamak için kullanabilirsiniz. Bu bölümdeki bağlama şekli yine A bölümündeki bağlama metodu ile aynı şekildedir. Anahtarın sırtı mengene iç yüzeyine (a), anahtarın altı ve üstü mengene çenelerine (b) paralel olacak şekilde sıkıştırma işlemi gerçekleştirilir. (bkz.şkl. D-6)



Şekil D-6

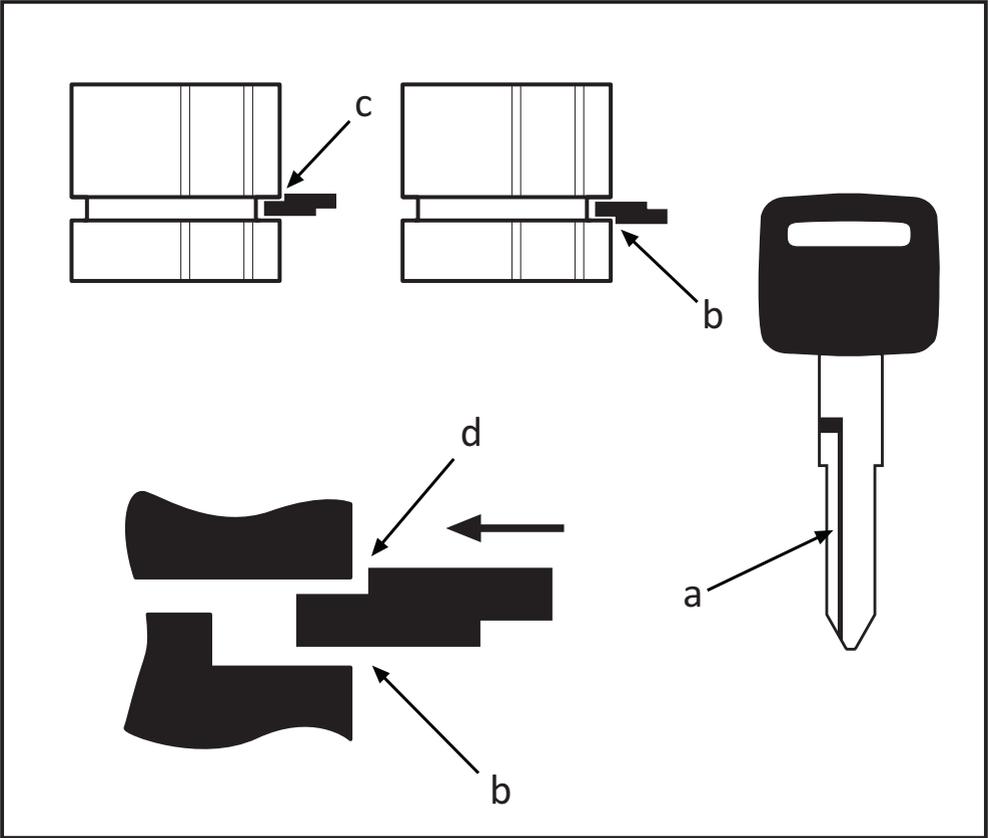
Anahtar Bağlama

B bölümünde bahsettiğimiz oto anahtarlarının her iki yüzeyinde de şifrelerin olması (a) anahtarın mungeneye paralel bağlanmasına izin vermemektedir. Bu sebeple bu tipteki anahtarlar için kanaldan bağlama metodunu kullanmak zorundasınız. Bunun için anahtar üzerinde bulunan kanalları (b) kullanmanız gerekecektir. Anahtar üzerindeki kanal eğer sağ tarafa yakınsa mungenenin bölümlerinden D kısmını kullanmanız gerekir. Bu tip anahtar bağlantısında anahtarı içeri doğru bastırmanıza gerek yoktur, kanala giren mungenenin V şekilli ağzı (c) paralel bağlantıyı sağlayacaktır. (bkz.şkl. D-7)



Şekil D-7

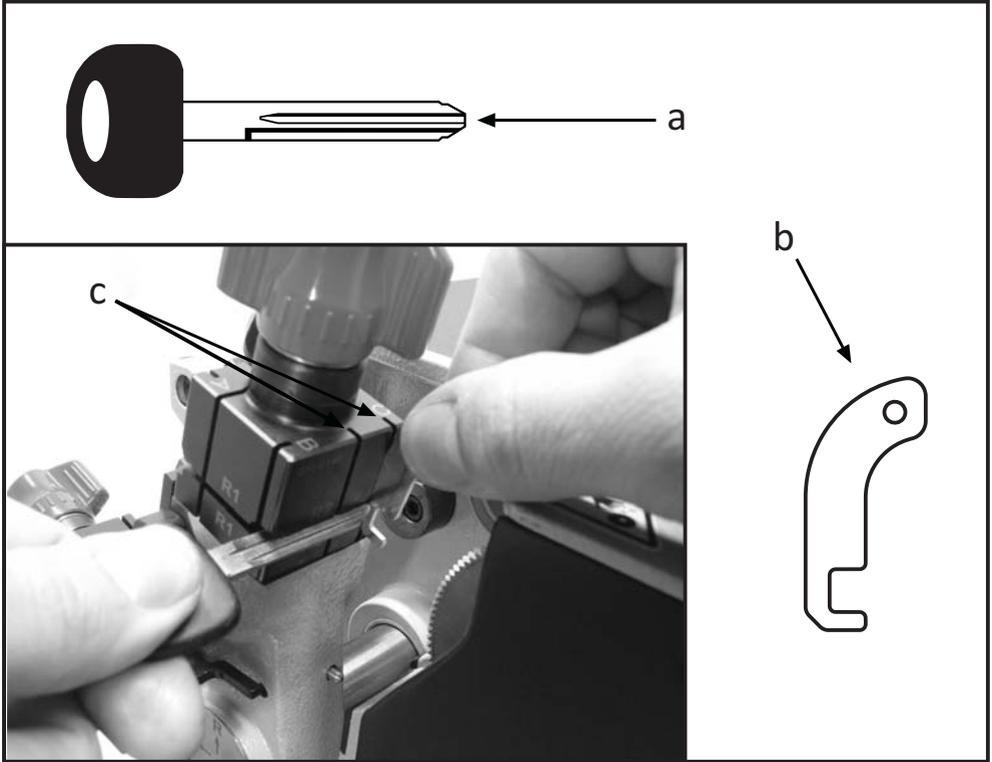
Her iki tarafında Őfre olan bazı anahtar modelleri üzerinde kanalda bulunmamaktadır. Bu tip anahtarları mengeneyle paralel bağlamak için anahtarın kenar kısmında bulunan i düzlüğü (a) kullanmanız gerekir. Anahtarın bu düzlüğü sağda ya da solda olabilir, buna göre anahtarı mengeneyle bağlarken alt çenenin kenarını (b) ya da üst çenenin kenarını (c) kullanabilirsiniz. Anahtarı mengeneyle bağlarken anahtarın kenarının mengene çene yüzeyine (d) paralel olmasına dikkat etmelisiniz, sonrasında mengeneyle kapatarak anahtarın Őfre yüzeyinden (e) anahtarı mengeneyle sıkıŐtırabilirsiniz. (bkz. Şkl. D-8)



Şekil D-8

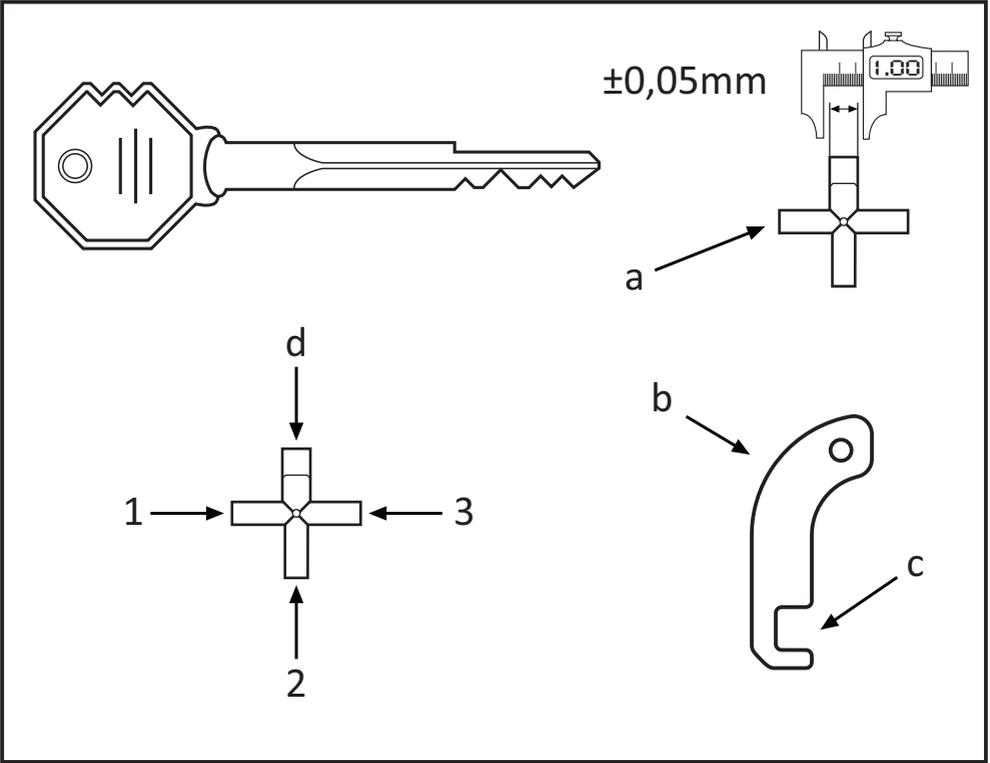
Anahtar Bağlama

Sayfa 15 te bahsedildiği gibi bazı oto anahtarlarında damak dayaması bulunmamaktadır. Bu tür anahtarların damak ölçüsünü anahtarın uç kısmından (a) almanız gerekir. Anahtarları mengeneye bağlarken ölçü almanız için makineniz ile birlikte verilen dayama parçasını (b) mengene üzerindeki kanallardan birine (c) yerleştirmeniz ve anahtarın uç kısmını bu parçaya dayayarak anahtarı sıkıştırmanız gerekir. Dayama işlemini yaparken hangi kanalı kullandıysanız hem kopya hemde orjinal anahtarı bağlarken aynı kanal ölçüsünü kullanmalısınız. Ayrıca dayama işleminden sonra dayama parçasını mutlaka kanaldan almalı kesinlikle kanalın içinde unutmamalısınız, aksi durumda makine çalıştırıldığında kesici takım ya da takipçi bu parçaya çarparak makinenizde hasara yol açabilir. (bkz.şkl. D-9)



Şekil D-9

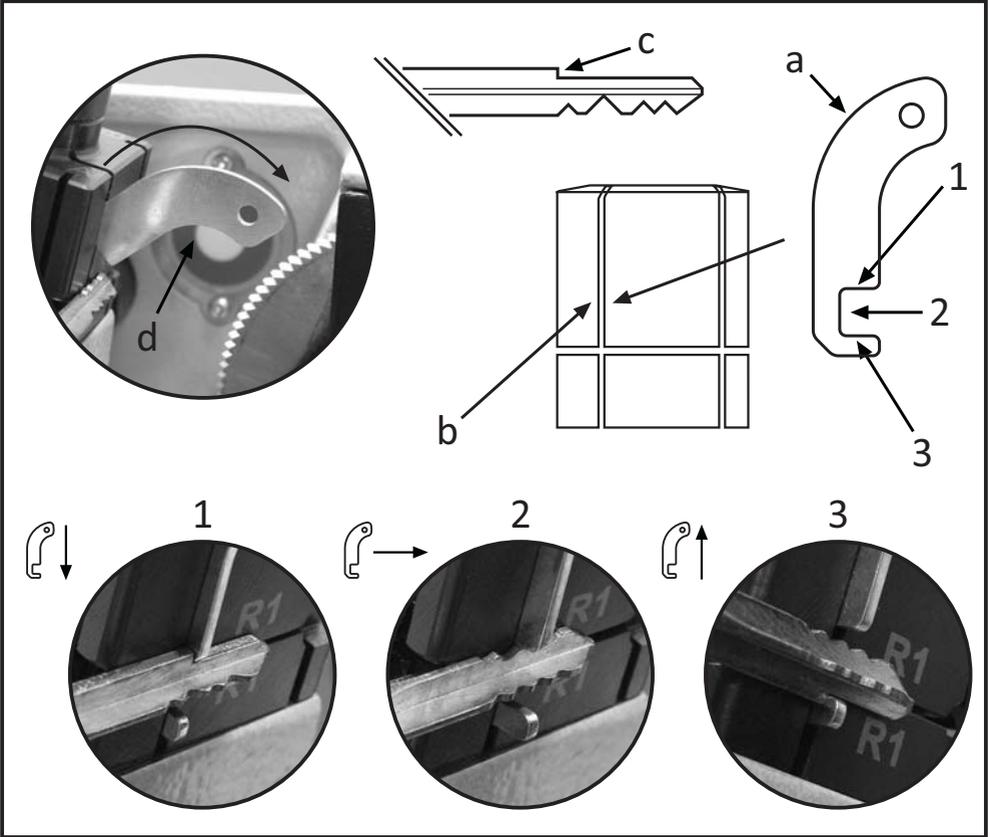
Fiam anahtarlarını kopyalamadan önce orjinal anahtar ile kullanacağınız ham anahtarın ölçüsünün aynı ölçüde olmasını mutlaka kontrol etmelisiniz. Ölçülen değeri farkı 0.05 ten fazla ise bu değerin altında olan bir ham anahtar tercih etmelisiniz. Fiam anahtar tipinin yapısı gereği kanat ölçülerinde (a) bir miktar fark olmaktadır, bu ölçü farkının verilen toleransın dışında olması durumunda kopyalamada hataya yol açmaktadır. Uygun anahtarı bulduktan sonra anahtarları mengeneyle bağlama aşamasına geçebilirsiniz. Fiam anahtar tipinin bağlantısı karışık gözüksede aslında normal anahtar bağlantısı ile bir farkı yoktur. Sadece damak dayaması için ayar dillerini kullanmak yerine makine ile birlikte verilen dayama parçasını (b) kullanmak gereklidir. Bu dayama parçası üzerinde bulunan U biçimli kısım (c) anahtarı mengeneyle bağlamanıza yardımcı olacaktır. Anahtar üzerinde üç adet şifre kısmı (1,2,3) ve damak dayama noktası (d) bulunmaktadır. (bkz.şkl. D-10)



Şekil D-10

Anahtar Bağlama

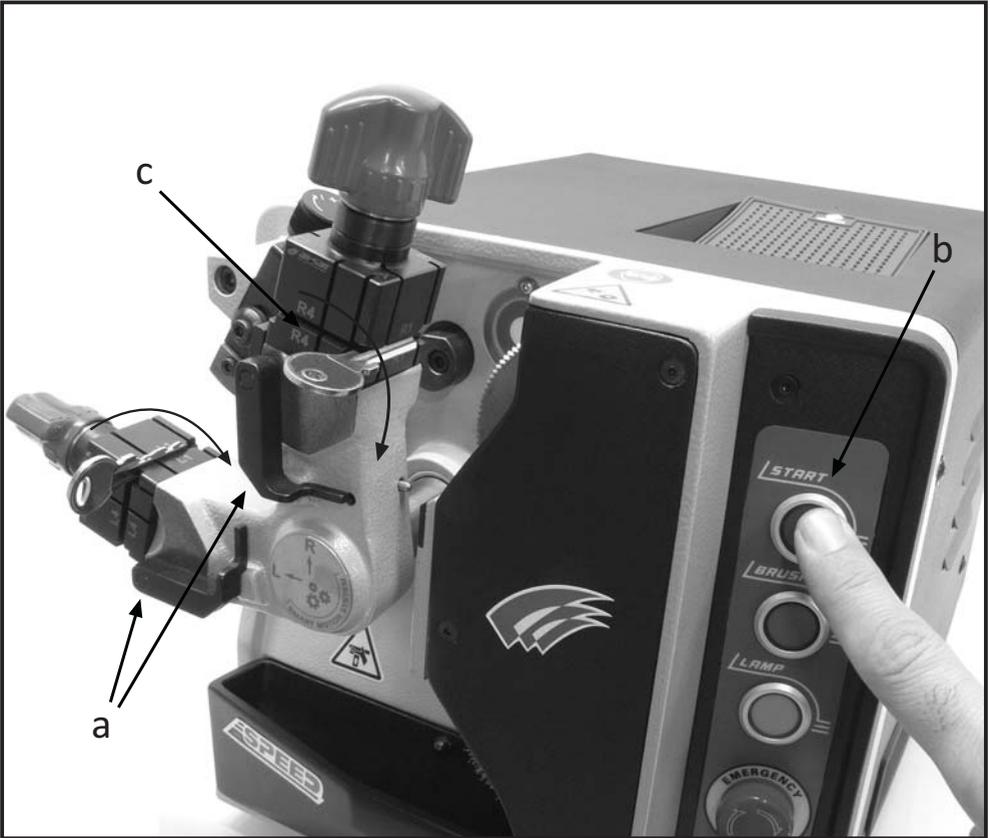
Fiam tipindeki anahtarları kopyalamak için mengenenin A kısmını kullanmalısınız. Anahtarı mengeneye bağlamadan önce dayama parçasını (a) mengene üzerindeki ilk kanala (b) yerleştiriniz. Dayama parçasını taktıktan sonra sırayla kanatları kopyalamaya başlayabilirsiniz. Aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi (c) ile işaretli dayama noktasını dayama parçası üzerindeki 1, 2 ve 3 numaralı kısımlara dayayacaksınız. Her dayama işleminden sonra anahtarı mengeneye paralel bir şekilde parmağımızla bastırarak sıkıştırıp kopyalama işlemini sırasıyla tüm kanatlara uygulayın. Burada dikkat etmeniz gereken hususlardan biri orjinal anahtarı dayarken hangi noktayı kullandıysanız ham anahtar içinde aynı noktayı kullanmalısınız. İkinci önemli husus ise dayama aparatını anahtarı bağladıktan sonra kanaldan mutlaka çıkarmalısınız (d), aksi durumda kanalda unutulmuş dayama parçasına kesici takım ya da takipçi çarparak makinanıza hasar verebilir. (bkz.şkl. D-11)



Şekil D-11

Anahtar Kopyalama

Anahtar bağlama metotlarına göre mengenalere anahtarları bağladıktan sonra ayar dillerini (a) aşağıya doğru elinizle açmanızı tavsiye ediyoruz. Normalde makine çalışmaya başladığında kendisi otomatik olarak ayar dillerini açacaktır ama herhangi bir hataya karşı sizin önceden açmanız daha uygun olacaktır. Makinenin kesme işlemine başlaması için Start tuşuna (b) birkaç saniye basılı tutmanız yeterlidir, mengene grubu hareket etmeye başladığında parmağınızı tuştan çekebilirsiniz. Mengene grubu 25 saniye sonra tekrar bekleme konumuna gelecek ve hareket sona erecektir. Makine durduktan sonra başka bir kopya yapılmıyorsa anahtarları mengenelerden sökebilirsiniz, daha fazla kopya yapılacaksa kesici tarafına (c) yeni bir ham anahtar ayar dili kapatılarak bağlanıp kopyalama işlemi tekrar edilir. (bkz.şkl. E-1)



Şekil E-1

Anahtar Kopyalama

Anahtar kesme işlemi sırasında kopyalanan anahtarın yüzeyinde çapaklanmalar meydana gelmektedir. Bu sebeple anahtar kopyala işlemi bittikten sonra anahtarın çapağının alınması gerekmektedir. Çapak alma işlemini makine üzerinde bulunan fırça bölümü ile yapabilirsiniz. Fırça bölümünü Brush tuşuna (a) basarak çalıştırınız ve kopyaladığınız anahtarın kesim yüzeyini (b) şekilde görüldüğü gibi tutarak fırçaya ileri geri hareketlerle (c) çok fazla baskı uygulamadan tutunuz. Aşırı baskı uygulamak ya da uzun süre fırçalama işlemi yapmak anahtar yüzeyine ve anahtar üzerindeki kaplamaya zarar verecektir, bu sebeple fırçalama işlemini bir kaç saniye ve aşırı baskı uygulamadan yapınız. (bkz.şkl. E-2)

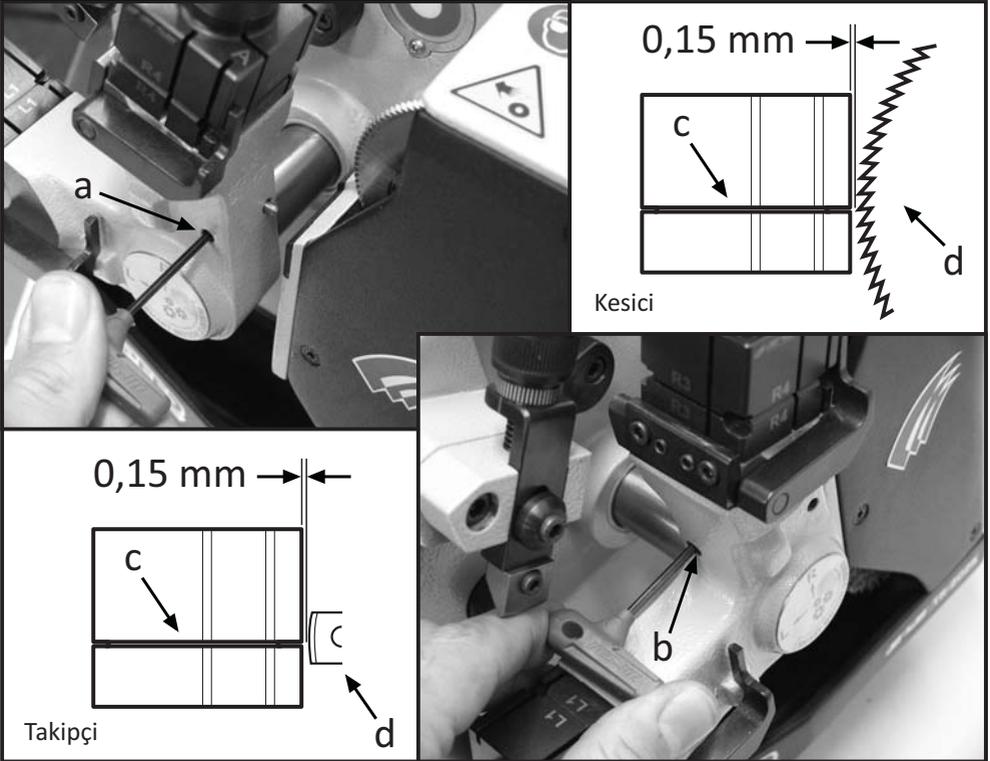


Şekil E-2

Kalibrasyon

Boşta hareket ayarı :

Bu ayar sistemi kesici takımla mengene arasındaki boşluğu ayarlamak için kullanılır. Makinanız boşta çalışma durumunda kesici takımın mengeneye değmemesi gerekir, bu nedenle kesici takımı değiştirdikten sonra ilk yapmanız gereken ayar boşta hareket ayarıdır. Ayara başlarken ilk önce mengeneleri sonuna kadar kapatın (c) ve ayar civatasını sabitleyen civatayı (a) gevşetin. Sabitleme civatasını gevşettikten sonra ayar civatasını (b) bir miktar sıkarak mengeneleri kesici takımdan ve takipçiden uzaklaştırın. Daha sonra makineyi çalıştırarak hareket etmesini bekleyin, makine hareket edip mengeneler kesici takım ve takipçi üzerine indiğinde acil durum anahtarına basarak makineyi durdurun. Mengene ve takımlar (d) arasındaki boşluk bir kağıt kalınlığından bir miktar fazla olacak şekilde ayar civatasını (b) çevirerek ayarlayın. Elinizle kesici takımı döndürerek kontrol edin ve boşluk kesici takımın mengeneye değmeyecek şekilde en yakın pozisyonda olduğu durumda sabitleme civatasını (a) sıkarak ayar işlemini tamamlayın. (bkz.şkl. F-1)

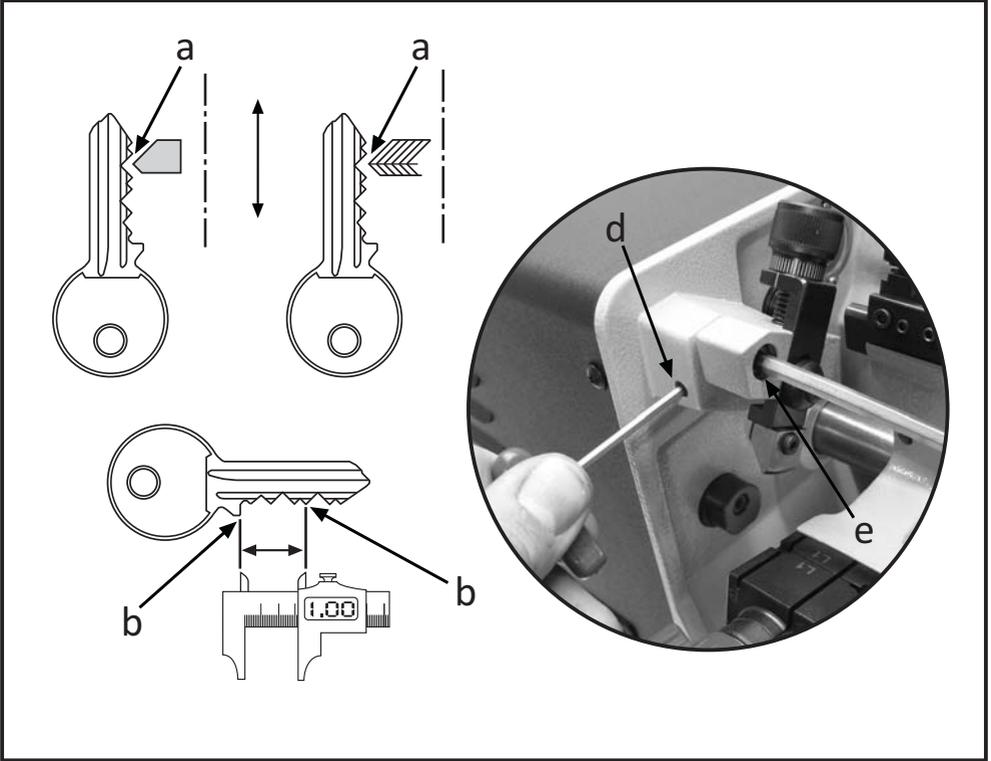


Şekil F-1

Kalibrasyon

Damak ayarı :

Bu ayar sistemi kesici ile takipçi uç noktasının (a) hizalanmasını sağlar. Bu ayarı yapmanız için sıfır bir kilit kullanmanızı tavsiye ederiz, ayrıca dijital bir kumpasa da sahip olmanız gerekmektedir, aksi durumda bu kalibrasyon işlemini sağlıklı bir biçimde tamamlayamazsınız. Ayara başlarken öncelikle normal anahtar kopyalama prosedürlerini uygulayarak anahtar kopyalanır ve kopyalanan anahtar ile orjinal anahtar aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi damak (b) ve herhangi bir diş üstünden (c) ölçülür. Ölçülen değer orjinal anahtardan büyük ise damak ayarı civatasının sabitleme civatası (d) gevşetilir ve ayar civatası (e) saat yönünde bir miktar döndürülür ve sabitleme civatası (d) sıkılır. Ters durumda ayar civatası (e) saat yönünün aksine çevrilir. Anahtarlar tekrar bağlanır ve üzerinden tekrar geçilir ya da yeni bir anahtar kopyalanarak ölçüm tekrar kontrol edilir. Sonuç her iki anahtar ölçüsü aynı olana kadar ayar işlemine devam edilir ve kalibrasyon tamamlanır. (bkz.şkl. F-2)

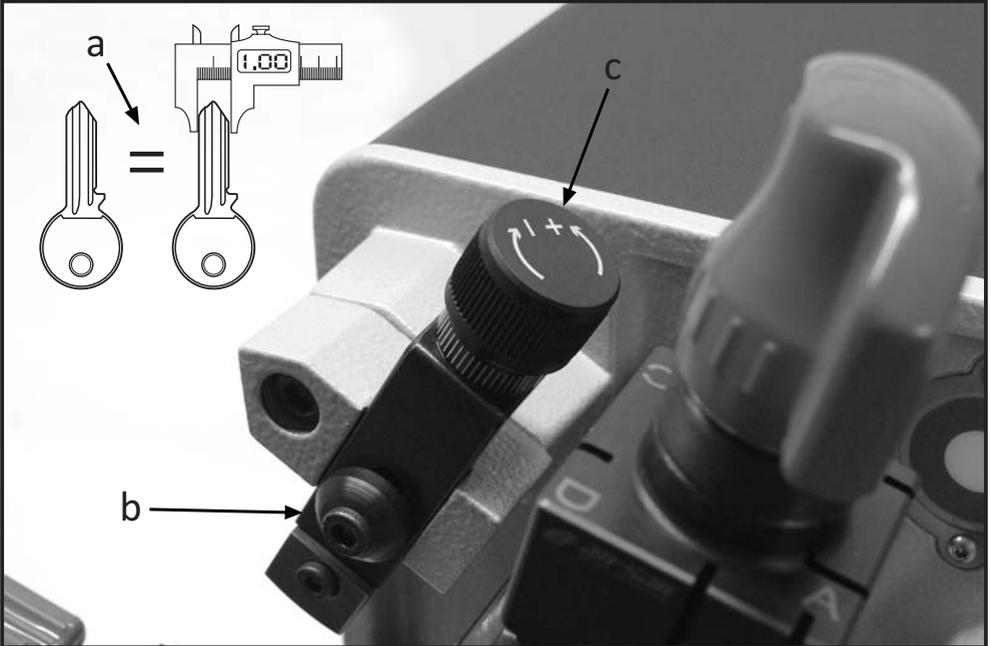


Şekil F-2

Kalibrasyon

Kalibrasyonu yapmanız için sıfır bir kilit kullanmanızı tavsiye ederiz, ayrıca dijital bir kumpasa da sahip olmanız gerekmektedir, aksi durumda kalibrasyon işlemini sağlıklı bir biçimde tamamlayamazsınız. Öncelikle aynı ölçülerde iki ham anahtar (a) bulmanız gerekmektedir. Kumpas yardımıyla ölçerek bulduğunuz ham anahtarlar mangelere bağlanır ve makina çalıştırılır, kesici anahtar üzerinde gezmeye başlayınca durum gözlenir, eğer kesici anahtardan kesim yapıyorsa ayar sabitleme civatası (b) gevşetilir ve ayar tamburu (c) saat yönünde çevrilerek ayar yükseltilir ve sabitleme civatası (b) tekrar sıkılır. Eğer tam tersi kesici anahtara hiç değmiyorsa ayar sabitleme civatası (b) gevşetilir ve bu sefer ayar tamburu (c) saat yönünün aksine çevrilerek ayar düşürülür ve anahtardan bir miktar kesilmesi sağlanır, sabitleme civatası (b) tekrar sıkılır. Bulmanız gereken kaba ölçü kesicinin anahtara toz misali değmesidir. (bkz.şkl.F-3)

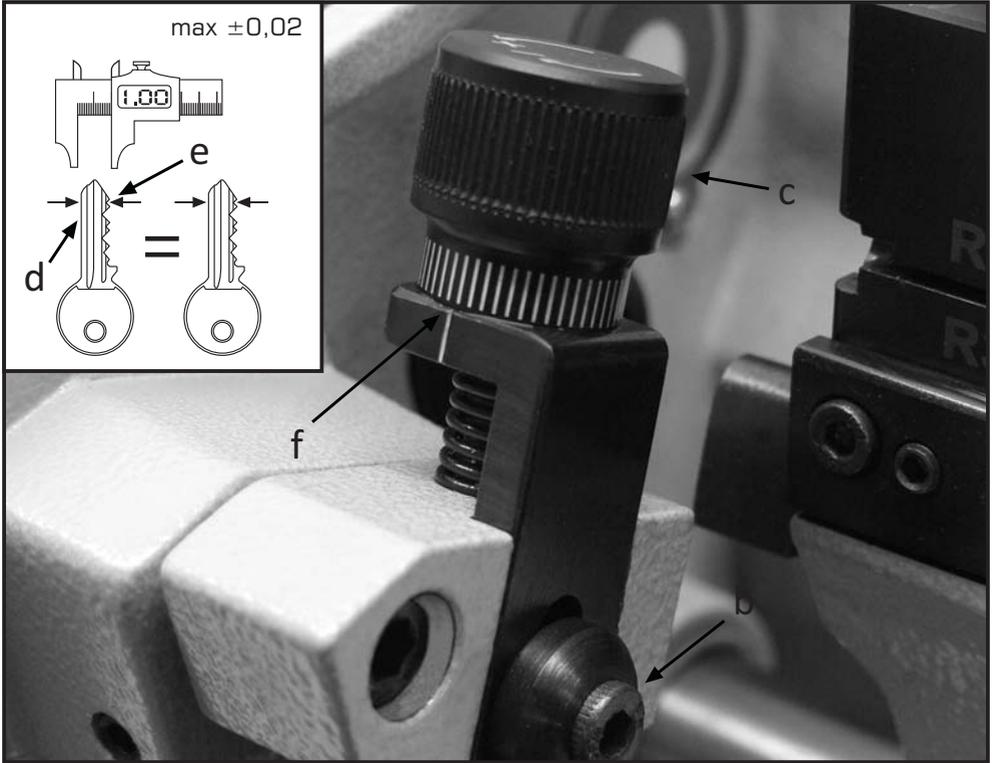
! NOT ! Makinanızın kalibrasyonu üretim sonunda hassas olarak uzman personel tarafından yapılarak tarafınıza sevk edilmiştir, bu sebeple ürünü teslim aldığınızda tekrar kalibrasyon yapmanıza gerek yoktur. Kalibrasyon sadece kesici takım değiştirildiğinde ya da kesici takım körelendiğinde oluşan ölçü kayıplarını düzeltmek için yapılır. Mümkünse kalibrasyonunuzun hassas bir şekilde yapılması için yetkili servis desteği almanız önerilir.



Şekil F-3

Kalibrasyon

Kaba ayardan sonra normal anahtar kopyalama prosüdürlerini uygulayarak kalibrasyonda kullanacağınız kilide bir anahtar kopyalanır. Kopyaladığınız anahtar ile orjinal anahtarın şifre kısımlarını aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi anahtarın sırtı (d) ve herhangi bir şifre dibinden (e) ölçülür. Ölçülen değer orjinal anahtar ile kıyaslandığında eğer değer düşük ise ayar sabitleme civatası (b) gevşetilir ve ayar tamburu (c) saat yönünde çevrilerek ayar yükseltilir ve sabitleme civatası (b) tekrar sıkılır. Eğer tam tersi ölçülen değer yüksek ise sabitleme civatası (b) gevşetilir ve bu sefer ayar tamburu (c) saat yönünün aksine çevrilerek ayar düşürülür ve anahtardan bir miktar kesilmesi sağlanır, sabitleme civatası (b) tekrar sıkılır. Bu işlem orjinal anahtar ile kopya anahtarın ölçüleri $\pm 0,02$ tolerans payı ile aynı olduğunda bitirilir. Bu tolerans değerinin üzerindeki ölçüler anahtarın takıntılı açmasına sebep olabilir, bu nedenle bu değerlerin üzerine çıkılmaması tavsiye olunur. Ayar tamburu 0,01 mm hassasiyet sahiptir. Tambur üzerinde bulunan çizgiler (f) kullanılarak istenilen ölçüyü verebilirsiniz. (bkz.şkl. F-4)



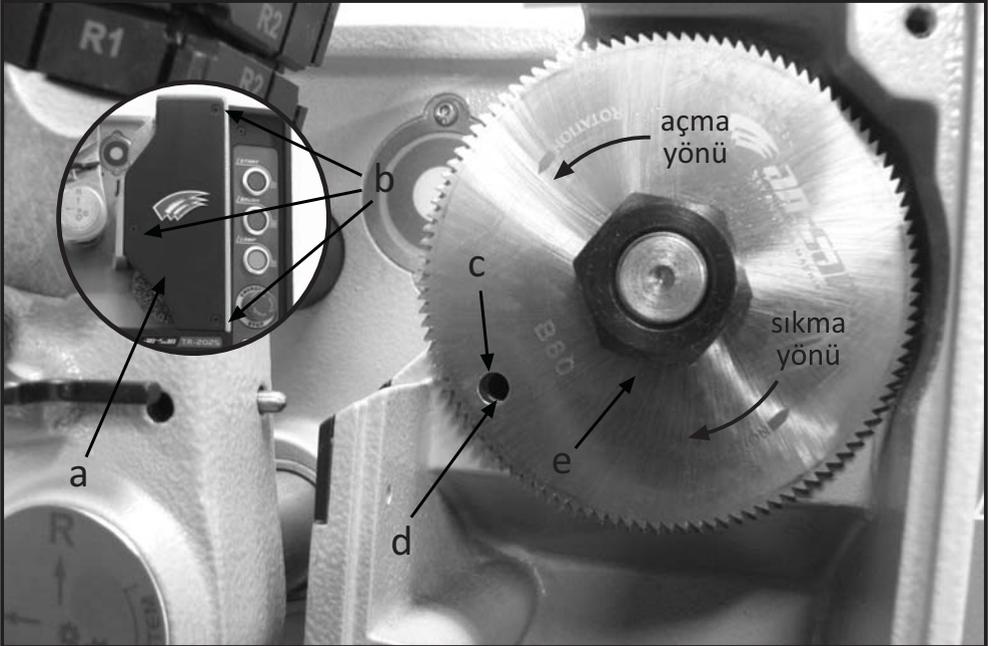
Şekil F-4

Kesici takımı değiştirme :

Yedek parça kodu : KT-B80500L

Kesici takımı değiştirme işlemine başlamadan önce g kablosunu makinanızdan ayırarak enerjiyi kesin. Kesici takım muhafaza kapağının (a) zerinde bulunan üç adet civatayı (b) 2.5mm alyen anahtar yardımıyla skn ve kapağı yerinden çıkartın. Kesici takım üzerinde bulunan deliği (c) makine gövdesi üzerinde bulunan delikle (d) hizalayarak bu deliğe makinanız ile birlikte verilen 5mm çapındaki mili sokun. Kesici takımı tutan somunu (e) 24 anahtar ya da lokma yardımıyla saat yönünün aksi istikametine çevirerek skn. Yeni kesici takımı yerine takın ve sökme işleminin tersini uygulayarak kesici değiştirme işlemini tamamlayın. Kesici değiştirme işleminden sonra makinanızı çalıştırıp hareket ettirmeden önce mutlaka boşta hareket ayarını yapın, daha sonra kalibrasyon işlemine başlayın. (bkz.şkl. G-1)

! DİKKAT ! Satın almış olduğunuz bu makinanın yüksek hassasiyet ve performansı için özel olarak tasarlanan kesici takımı, sadece üretici firma ya da yetkili satış noktalarından temin edilmelidir. Orjinal olmayan kesici takımların kullanılması makinanın hassasiyetinde ciddi farklılıklar meydana getirebilir. Bu nedenle makinanızda orjinal Ansan® etiketli yedek parçaları kullanın, aksi taktirde makinanızın garanti kapsamı dışında kalacağını ve sınırlı destek alacağınızı göz önünde bulundurun.



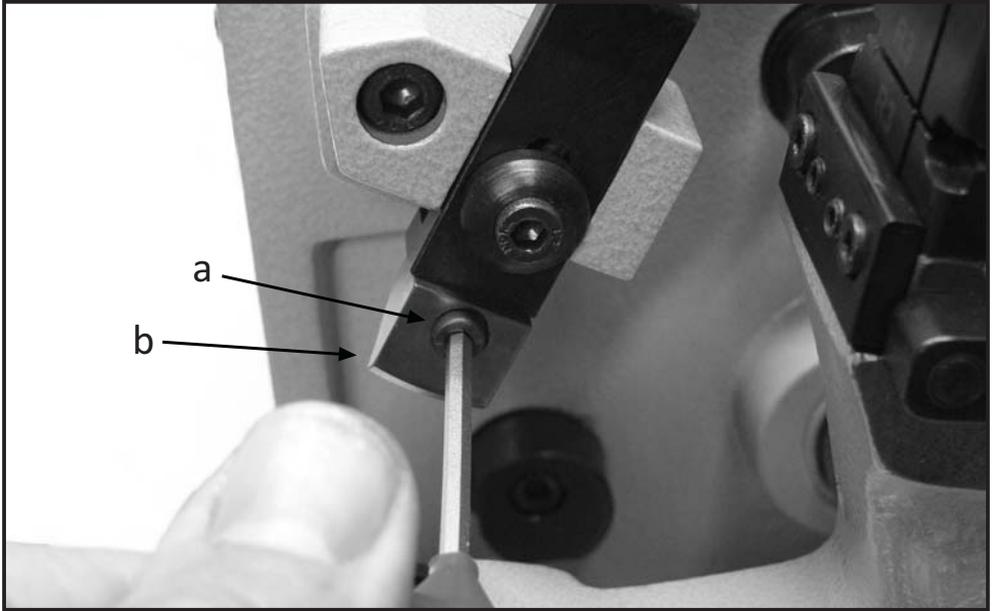
şekil G-1

Takipçi değiştirme :

Yedek parça kodu : TK-025

Takipçi ucu kesici takım gibi belirli bir ömüre sahiptir. Takipçi ucunun körelmesi durumunda yenisi ile değiştirmek yerine bilemeye çalışmak olumsuz sonuçlar doğuracaktır. Kesici takıma uygun belirli bir açı ve ölçüde imal edilen takipçi ucunu senelik olarak değiştirmeniz makinanızın verimli çalışması açısından uygun olacaktır. Değiştirme işlemi için öncelikle sabitleme civatası (a) sökülür ve takipçi ucu (b) yerinden alınır. Yeni uç yerine takılır ve sabitleme civatası (a) sıkılarak değiştirme işlemi tamamlanır. Değiştirme işleminden sonra mutlaka kalibrasyon işlemi yapmalısınız, kalibrasyon işlemleri için 28-29 numaralı sayfalara bakabilirsiniz. (bkz.şkl. G-2)

! DİKKAT ! Takipçi ucu makinanızın çalışma sistemine göre dizayn edilmiş ve üretilmiştir. Yeni takipçi ucu sadece üretici firma ya da yetkili satış noktalarından temin edilmelidir. Orjinal olmayan takipçi ucu kullanılması makinanın kopyalama hassasiyetinde ciddi farklılıklar meydana getirebilir. Bu nedenle makinanızda orjinal Ansan® etiketli yedek parçaları kullanın, aksi taktirde makinanızın garanti kapsamı dışında kalacağını ve sınırlı destek alacağınızı göz önünde bulundurun.



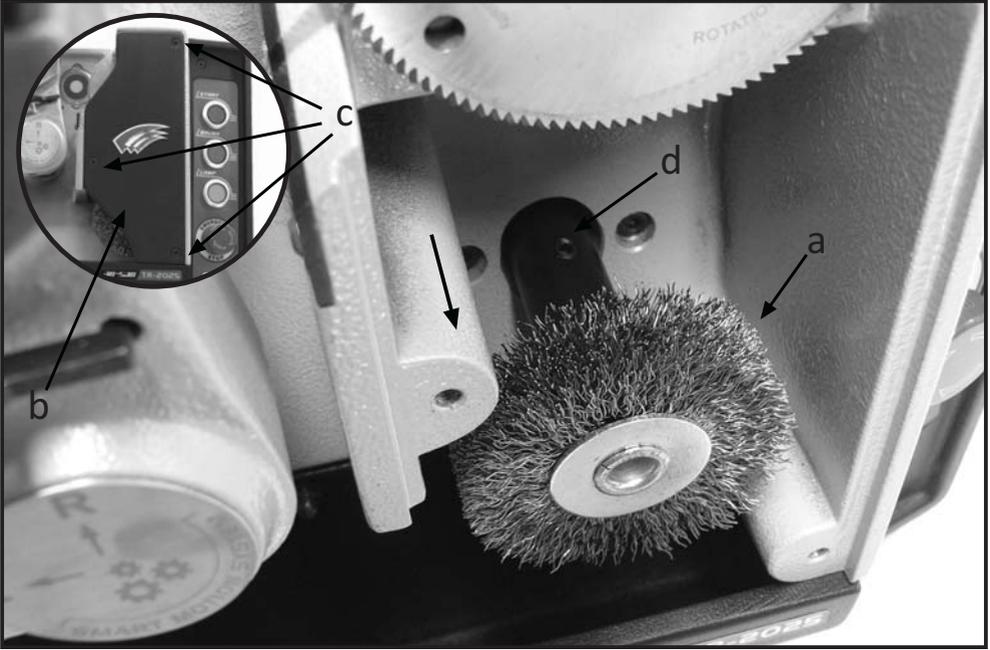
Şekil G-2

Çapak alma fırçası değişimi :

Yedek parça kodu : CF-01060

Çapak alma fırçası sadece kesilen anahtar yüzeyinde oluşan çapakları almak için dizayn edildiği için ömrü oldukça uzundur. Bu bölümü farklı bir iş için kullanmak ya da fırça bölümünü aşırı zorlayacak iş yaptırmak fırçanızın çabuk bitmesine veya bu bölümün hasarına yol açabilir. Fırçanın (a) yenisi ile değişimi için ilk önce güç kablosunu makinanızdan ayırarak enerjiyi kesin. Daha sonra fırça muhafaza kapağının (b) üç adet civatasını (c) sökerek kapağı yeriden alın. Fırça bağlantı kovani üzerinde bulunan civatayı (d) 2.5mm alyen anahtar yardımıyla gevşetin ve fırçayı dışarı doğru (f) çekerek alın. Yeni fırçayı kovana takın ve sökme işlemlerin tersini uygulayarak değiştirme işlemini tamamlayın. (bkz.şkl. G-3)

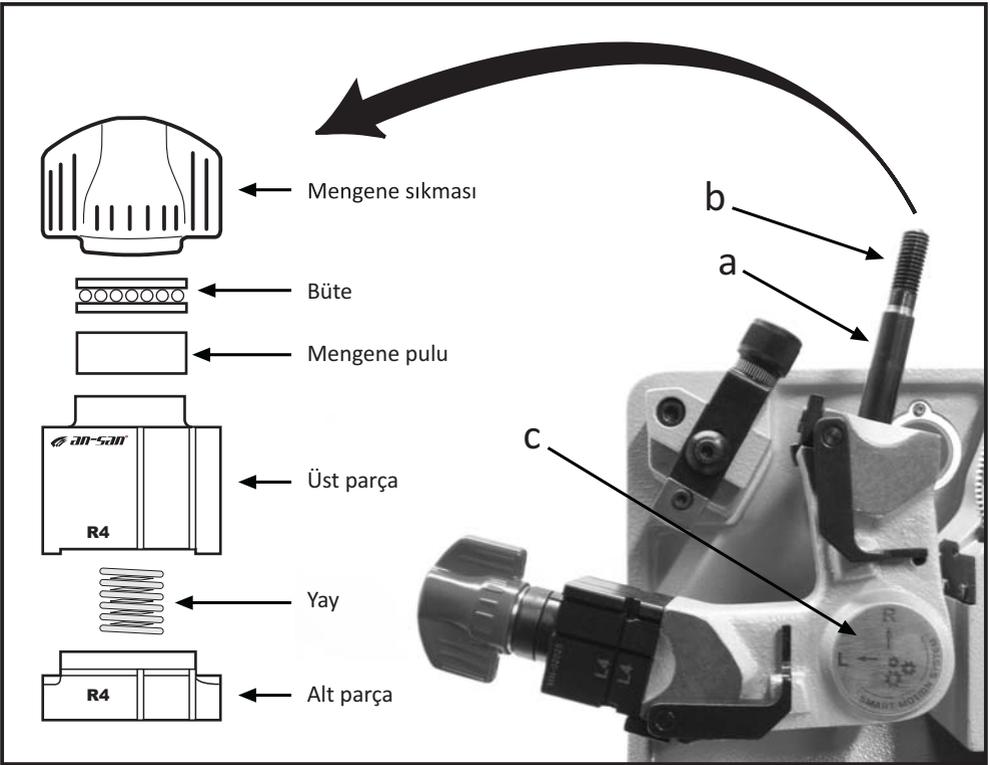
! DİKKAT ! Makinanızda orjinal Ansan® etiketli yedek parçaları kullanın. Orjinal olmayan yedek parça kullanımında ölçü farklarından ya da materyal farklarından dolayı makinanızda hasar meydana gelebileceğini unutmayın. Bu nedenle makinanızın garanti kapsamı dışında kalacağını ve sınırlı destek alacağınızı göz önünde bulundurun.



Şekil G-3

Bakım

Makinenizin en önemli parçası olan mengenerin temizliği çok önemlidir. Mengenerin çevrilmesi sırasında altına dökülen talaşlar mengenerin zemine düz basmasını engelleyecek ve sıkma ağızlarının deforme olmasına yol açacaktır. Verimli ve hassas bir çalışma için düzenli olarak mengene temizliğinin yapılması bu yüzden önemli ve tavsiye edilmektedir. Temizlik işlemini kendiniz programlayabilir, bunu günlük, haftalık ya da onbeş günlük gibi periyotlarda düzenli olarak yapabilirsiniz. Temizlik işlemi nemsiz kuru bir bez ile ve fırça yardımıyla yapılmalıdır, kesinlikle mengene yüzeylerine yağ veya kimyasal bir bileşen sürülmemelidir. Sadece mengene miline (a) ve mil üzerindeki dişe (b) bir parça yağ sürebilirsiniz. Mengener kesici (R) ve takipçi (L) kısmı olarak ayrı ayrı işaretlenmiş ve makine üzerinde bu kısımların yeri (c) belirtilmiştir. Bu sebeple mengenerin yerleri ve parçaları birbirine karıştırılmamalıdır. Bu karışıklığı önlemek için bir tarafın temizliğini bitirip daha sonra diğer tarafın temizliği yapılmalıdır. (bkz.şkl. G-4)



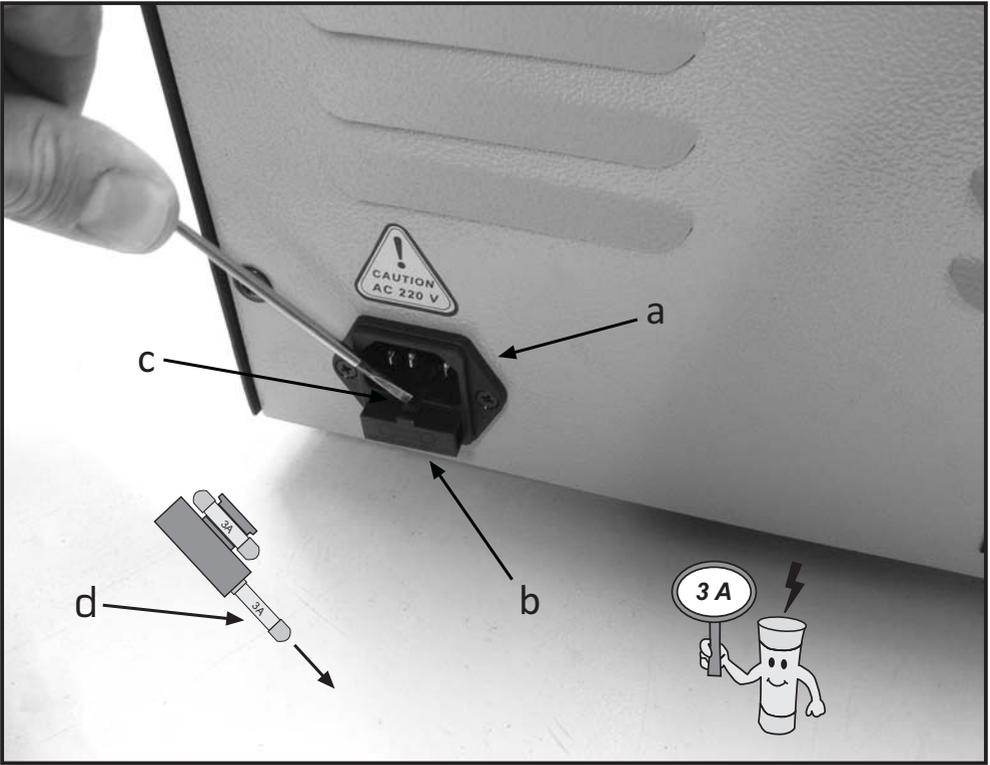
Şekil G-4

Anahtar kesme işlemi sırasında oluşan talaşlar kesici muhafaza kapağı içerisinde bulunan yönlendirme seperatörü ile talaş kabı haznesine gönderilmektedir. Kesim sırasında oluşan bu talaşlar zamanla hazneyi doldurmakta ve belirli zamanlarda bu kabın boşaltılması gerekmektedir. Talaş kabını (a) boşaltmak ve temizlemek için talaş kabını sabitleyen civatasını (b) sökerek talaş kabını (a) yerinden çıkartabilirsiniz. Talaş kabını boşaltıp temizledikten sonra kabı aynı şekilde yerine oturttürarak civatasını sıkıp temizleme işlemini tamamlayabilirsiniz. (bkz.şkl. G-5)

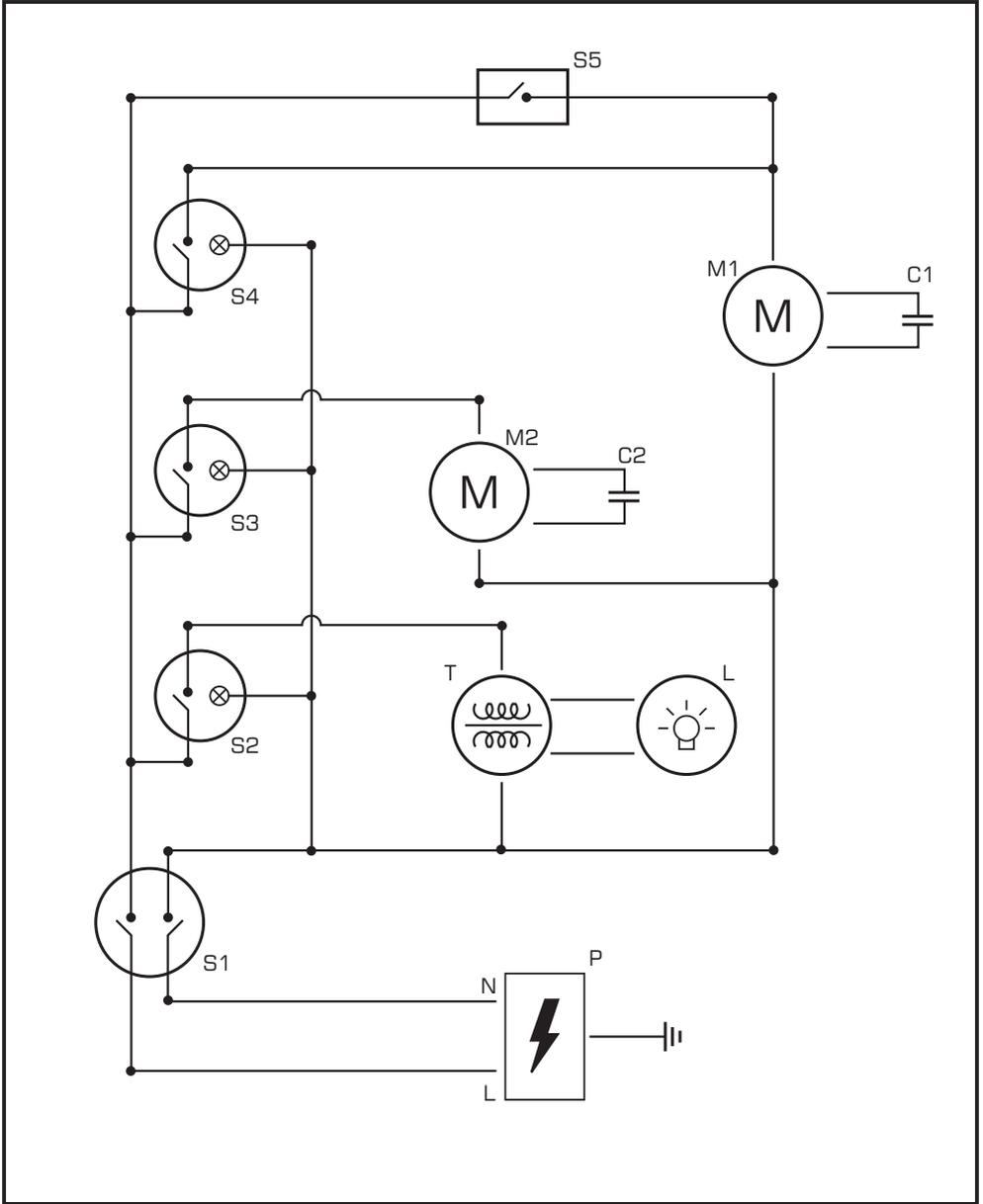


Şekil G-5

Makinanız yüksek akım ve herhangi bir elektrik arızasına karşı sigorta ile korunmaktadır. Sigorta makinanın arka kısmında güç giriş soketi üzerinde yer almaktadır. Makinanız hiç bir komuta cevap vermiyor ise makinanızın sigortasını kontrol edebilirsiniz. Sigortaya erişmek için makinanızın arka tarafını çevirin ve güç kablosunu makinadan ayırıp enerjiyi kesin. Güç giriş soketinin (a) üzerinde sigorta kutusunu görebilirsiniz. Bu kutuyu (b) açmak için üzerinde bulunan tırnağını ince bir tornavida yardımıyla (c) dışarı doğru kanırtın ve kutuyu dışarı alın. Kutunun üzerindeki sigortayı göz ile kontrol edin, eğer emin olmadıysanız bir kontrol cihazı ile sigortayı test edin. Sigorta patlamış ise yine kutunun yuvasında yedeği (d) mevcuttur, yenisi ile değiştirin. Sökme işleminin tersini uygulayarak kutuyu yerine takın. (bkz.şkl. G-6)



Şekil G-6



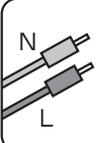


DIKKAT !

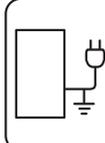
Makinanızın elektrik tesisatı uluslararası standartlara ve güvenlik şartnamelerine göre yapılmıştır. Elektrik tesisatına yapılacak müdahale güvenliğinizi tehlikeye sokabilir, bu nedenle elektrik tesisatına gerekmediği hallerde müdahale etmeyin. Elektrik tesisatıyla ilgili müdahale durumlarında yetkili servisten ya da bu konuda yetkili uzman kişilerden destek alın.

S 1	Acil durum anahtarı	L	Aydınlatma ledi
S 2	Aydınlatma anahtarı	T	Aydınlatma trafosu
S 3	Fırça anahtarı	N	Nötr hattı
S 4	Start butonu	L	Faz hattı
S 5	Otomatik hareket sivici	C1	Ana motor kondansatörü
M1	Ana motor	C2	Fırça motoru kondansatörü
M2	Fırça motoru	P	Güç giriş soketi

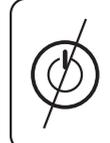
Elektriksel Güvenlik Talimatları



KABLO RENK KODLARI
Mavi renkli kablo nötr, kırmızı renkli kablo ise faz hattıdır.



TOPRAKLAMA
Güvenlik için makinenizi her zaman topraklı bir hatta bağlayın.



KULLANIM DIŞI
Makinenizi uzun süre kullanmadığınız zaman elektrik bağlantısını kesin.



Satın almış olduğunuz bu ürün Ansan® A.Ş. tarafından resmi olarak 24 ay geçerli olmak üzere garanti altındadır. Garantinin geçerli olması için ürünün sisteme kaydı mutlaka yapılmalıdır. Bunun için ürün ile birlikte verilen kayıt formunun eksiksiz olarak doldurulup firmaya ulaştırılması ya da www.an-san.com/register adresine girilerek kayıt yapılması gerekmektedir. Garanti belgesi yalnız ürün satın alınırken verilir, başkasına devredilemez ve yenilenemez. Garanti süresi, garanti şartları yerine getirildiği sürece 24 ay geçerlidir. Garanti, kusurlu imalat sonucunda kaynaklanan hatalı ürünlerin ya da herhangi bir parçanın ücretsiz olarak onarılmasını veya değiştirilmesini kapsar. Garanti, ihmalkarlık, kötü kurulum, hatalı kullanım, niteliksiz personel kullanımı, normal aşınma, orijinal olmayan sarf malzemelerini ya da yedek parçalarının kullanımı, nakliye ve şirketimizin kontrolü dışındaki herhangi bir koşul nedeniyle taşıma esnasında neticelenen arızaları kapsamaz. Satın alınan ürün, bileşenleri ile birlikte imalatçının garantisi kapsamındadır. Şirketimiz tarafından yetkilendirilmemiş kişilerin onarım veya değişiklik yapması garanti ihlaline yol açacak ve bu durumda ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır. Garanti kapsamında yapılan onarımlar hiçbir şekilde garanti geçerlilik süresini uzatmaz veya yenilemez. Garanti dışında yada garanti süresi bitmiş ürüne takılan parçaların garanti süresi 6 aydır. Firmamız tarafından onaylanan bu belge, garantinin kapsadığı tüm süre boyunca saklanmalıdır. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın Ansan Yetkili Servisine, yetkili servis istasyonunun olmaması durumunda; malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine teslim tarihinden itibaren başlar. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. Bu garanti ile taahhüt edilen onarım Ansan® A.Ş.'nin yetkili servisleri tarafından yapılacaktır. Ansan® A.Ş., bu sertifikaya uygun olarak ürünlerini, satın alındığı tarihten itibaren, tedarikçinin verdiği teslimat notu veya ürünün faturasıyla birlikte garanti eder.



Garanti kapsamı, ücretsiz onarım ve ürün değiştirme yükümlülükleri aşağıdaki durumlarda ortadan kalkar;

- ◆ Ürüne kendi işi haricinde farklı bir iş yaptırarak, ürünün kendisine yada parçalarına zarar verme,
- ◆ Malın kullanma kılavuzunda belirtilen yöntemlere veya koşullara aykırı bir şekilde kullanılmasından dolayı arızalanması durumunda,
- ◆ Malın ve muhteviyatındaki aksamın seri numaraları veya garanti etiketlerinin tahrip edilmiş/yırtılmış olması durumunda,
- ◆ Malın Ansan® A.Ş. yetkili personeli dışında daha önceden açıldığının / onarım yapıldığının belirlenmesi durumunda,
- ◆ Cihazın tüketiciye tesliminden sonraki yanlış taşıma, çarpma, düşürme, darbe,
- ◆ Yanlış ve yetersiz bakım, yanlış ve kötü kullanım, cihaz için kullanım kılavuzunda belirtilen çevre özelliklerine aykırı kullanımlar,
- ◆ Malın aşırı nemli, tozlu veya sıcak ortamlarda kullanılması veya elektronik devrelere zararlı aşındırıcı ortamlarda kullanılması,
- ◆ Kaza, darbe, elektrik (voltaj değişiklikleri), doğal afetlerden kaynaklanan arızalar durumunda,
- ◆ Arıza veya hasar, Ansan® A.Ş. 'nin sorumluluğu dahilinde olmayan nakliyesi sırasında oluşmuşsa,

Arızaların kullanım hatası sonucu ortaya çıkıp çıkmadığı Ansan® A.Ş. yetkili servisi veya Ansan® A.Ş. 'nin düzenleyeceği raporla belirlenir. Garanti şartları ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.



AD SOYAD

FİRMA

TELEFON

ADRES

SATICI

TARİH

SERİ NO

FATURA NO

SATICI KAŞE / İMZA



Yukarıdaki bilgilerin eksiksiz olarak satıcı tarafından doldurulduğuna emin olun. Ürünü servise ya da bakıma getirmeniz durumunda bu belgeyi yanınızda getirmeniz gerektiğini unutmayın, garanti için bu belgenin ibrazı zorunludur.

İletişim Bilgileri

Üretici Firma

An-San® Anahtar ve Makina Sanayi A.Ş.
Topçular Mahallesi Maltepe Caddesi
Keçeci İş Merkezi No:2/79 34055
34055 Eyüp / İstanbul - TÜRKİYE
Tel: +90 444 2 430
Faks : +90 (212) 565 29 83
info@an-san.com

Servis İletişim Bilgileri

An-San® Anahtar ve Makina Sanayi A.Ş.
Topçular Mahallesi Maltepe Caddesi
Keçeci İş Merkezi No:2/54 34055
34055 Eyüp / İstanbul - TÜRKİYE
Tel : +90 444 2 430
Faks : +90 (212) 565 29 83
servis@an-san.com



+90 549 612 1976



<https://www.facebook.com/ansanmakina>



<https://www.youtube.com/user/ansanmakina>



<https://www.twitter.com/ansanmakina>



<https://www.instagram.com/ansanmakina>



<https://tr.pinterest.com/ansanmakina>



<https://www.linkedin.com/company/ansanmakina>

Uluslararası İrtibat Numaraları

ÜLKE	ŞEHİR	KOD NO	TELEFON NO
Almanya	Herbrechtingen	(+ 4 9)	732 166 732
Avustralya	Melbourne	(+ 6 1)	3 9705 0313
Bosna Hersek	Sarajevo	(+387)	515 09 890
Brezilya	Sao Paulo	(+ 5 5)	11 2985 9806
Bulgaristan	Sofya	(+359)	885 020 958
Çek Cumhuriyeti	Sokolov	(+420)	77 77 14 762
Fas	Casablanca	(+212)	522 50 77 16
Fransa	Romans	(+ 3 3)	619 283 365
Güney Afrika	Eastern Cape	(+ 2 7)	41 364 17 88
Hindistan	Gujarat	(+ 9 1)	79 6521 6666
Hollanda	Utrecht	(+ 3 1)	641 752 533
İngiltere	Taunton	(+ 4 4)	1823 328 532
İran	Tahran	(+ 9 8)	213 335 6684
İsrail	Telaviv	(+972)	39 414 710
İspanya	Murcia	(+ 3 4)	968 205 387
İtalya	Napoli	(+ 3 9)	817 316 656
Japonya	Osaka	(+ 8 1)	663 87 1120
Kıbrıs	Limassol	(+357)	995 803 96
Kolombiya	Bogota	(+ 5 7)	313 890 4862
Kosova	Prizren	(+381)	638 388 286

Uluslararası İrtibat Numaraları

ÜLKE	ŞEHİR	KOD NO	TELEFON NO
Litvanya	Vilnius	(+375)	29 602 7000
Lübnan	Tripoli	(+961)	4 12 54 23
Mısır	Kahire	(+20)	421 421 03
Meksika	Istacalco	(+52)	555 649 96 15
Polonya	Varşova	(+48)	501 511 643
Romanya	Bucuresti	(+40)	768 461 407
Rusya	St.Petersburg	(+79)	111 63 8008
Sırbistan	Radnicka	(+387)	515 09 890
Suudi Arabistan	Riyad	(+966)	505 722 1122
Şili	Santiago	(+56)	255 149 17
Tayland	Bangkok	(+662)	286 819 90
Ukrayna	Frakivsk	(+380)	506 510 832
U.A.E.	Sharjah	(+971)	50 646 63 98
Yeni Zellanda	Nelson	(+64)	21 44 90 60
Yunanistan	Selanik	(+30)	231 085 27 27

Best ideas...



+90
444 2 430
Müşteri Hizmetleri

